

## តារាងមាតិកា

បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងសម្រាប់អត្ថប្រយោជន៍បន្ថែមគ្របមេឌីខាស

|                                                                                       |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----|
| I. និយមន័យ.....                                                                       | 2  |
| II. កម្មវត្ថុនៃការធានា.....                                                           | 6  |
| III. វិសាលភាពនៃការធានា.....                                                           | 6  |
| IV. អត្ថប្រយោជន៍នៃការធានា.....                                                        | 7  |
| V. ការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង.....                                                     | 12 |
| VI. ករណីមិនធានា.....                                                                  | 13 |
| VII. ទីតាំងភូមិសាស្ត្រនៃការធានា.....                                                  | 16 |
| VIII. អ្នកទទួលផល.....                                                                 | 16 |
| IX. ការកែប្រែកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង.....                                               | 17 |
| X. ការបន្តកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង.....                                                  | 17 |
| XI. ការបញ្ចប់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង និងការបញ្ចប់ការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា.....  | 18 |
| XII. ការលុបចោលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង និងការលុបចោលការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា..... | 18 |
| XIII. ការទាមទារសំណង.....                                                              | 20 |
| XIV. ការរក្សាព័ត៌មានសម្ងាត់.....                                                      | 21 |
| XV. ការផ្សះផ្សាវិវាទ.....                                                             | 22 |
| XVI. ដែនយុត្តាធិការ.....                                                              | 22 |
| XVII. បទបញ្ញត្តិទូទៅ.....                                                             | 22 |
| XVIII. ខ និងលក្ខខណ្ឌផ្សេងទៀត.....                                                     | 26 |
| XIX. ឧបសម្ព័ន្ធ.....                                                                  | 27 |

## **បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង**

### **អត្ថប្រយោជន៍បន្ថែមគ្រូបមេធិវាស**

(តទៅនេះហៅថា “អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែម”)

#### **I. និយមន័យ**

១. “**គ្រោះថ្នាក់ជាយថាហេតុ**” មានន័យថាហេតុការណ៍ដែលកើតឡើងភ្លាមៗ ដោយអចេតនា ដោយចៃដន្យ ខុសធម្មតា និងជាព្រឹត្តិការណ៍ជាក់លាក់មួយដែលបានកើតឡើងនៅពេលវេលា និងទីកន្លែងណាមួយដែលអាចកំណត់បាន និងមិនពាក់ព័ន្ធនឹងមូលហេតុដទៃផ្សេងទៀត ដែលជាមូលហេតុតែមួយគត់ដែលបង្កឱ្យមានរបួសរាងកាយ។ របួសរាងកាយដែលផ្នែកខ្លះ ឬទាំងស្រុងនៃរបួសនោះបណ្តាលមកពីជំងឺ ឬការឆ្លងមេរោគបាក់តេរី ឬវីរុស មិនត្រូវបានចាត់ទុកថាជាគ្រោះថ្នាក់ជាយថាហេតុឡើយ។

២. “**ពិការភាពណាមួយ**” សំដៅដល់ពិការភាពទាំងអស់បណ្តាលមកពីជំងឺ ឬគ្រោះថ្នាក់ដែលកើតឡើងពីមូលហេតុដូចគ្នា រួមទាំងផលវិបាកណាមួយ និងទាំងអស់នៃជំងឺ ឬគ្រោះថ្នាក់នោះ ក៏ដូចជាពិការភាពដែលកើតមានរួចហើយ ប៉ុន្តែបណ្តាលមកពីមូលហេតុផ្សេងៗនៅក្នុងកំឡុងពេលសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ លើកលែងតែបន្ទាប់ពីរយៈពេល ៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃ ក្រោយពីសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យចុងក្រោយ នោះពិការភាពដោយមូលហេតុដូចគ្នាដែលកើតឡើងក្រោយមក ពិការភាពដែលកើតឡើងបន្ទាប់ពីនោះនឹងត្រូវចាត់ទុកថាជាពិការភាពថ្មី។

សម្រាប់និយមន័យនេះ ពិការភាពមានន័យថាលក្ខខណ្ឌរបួសរាងកាយដែលកម្រិតដល់ការធ្វើចលនាការញាណដឹង ឬ សកម្មភាពជាសារវន្តរបស់បុគ្គលណាម្នាក់។

៣. “**បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងផលិតផលមូលដ្ឋាន**” សំដៅទៅលើខ និងលក្ខខណ្ឌដែលពាក់ព័ន្ធនឹងអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងមូលដ្ឋាន ហើយត្រូវរាប់បញ្ចូលកិច្ចព្រមព្រៀង និង/ឬ កិច្ចសន្យាបន្ថែមទាំងអស់ លើកលែងតែមានការកំណត់ជាក់លាក់ថាកិច្ចព្រមព្រៀង និង/ឬ កិច្ចសន្យាបន្ថែមនោះមិនត្រូវបានចាត់បញ្ចូលជាផ្នែកនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ។

៤. “**អ្នកទទួលផល**” សំដៅដល់តតិយជននៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត ដែលនឹងទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍ស្របច្បាប់ពីបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ។

៥. “**គម្រោងអត្ថប្រយោជន៍**” សំដៅទៅលើការធានារ៉ាប់រងដែលផ្តល់ជូនដោយអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ និងការបន្ត ឬការកំហិតណាមួយ ដែលមានកំណត់នៅក្នុងតារាងអត្ថប្រយោជន៍និងបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនៃវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងជាក្រុម ឬកិច្ចសន្យាបន្ថែមណាមួយ។

៦. “ច្បាប់នៃប្រទេសកម្ពុជា” សំដៅដល់ច្បាប់ដែលមាន និងបទប្បញ្ញត្តិណាមួយ ឬទាំងអស់ដែលត្រូវបានដាក់ឱ្យអនុវត្តនៅប្រទេសកម្ពុជានិង/ឬ រាល់វិសោធនកម្មដែលពាក់ព័ន្ធ។

៧. “កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង” សំដៅដល់កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត ដែលធ្វើឡើងដោយ និងរវាងក្រុមហ៊ុន និងម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង/សមាជិកដែលត្រូវបានធានា។

៨. “ជំងឺគ្រុនឈាម” មានន័យថាជំងឺឆ្លងស្រួចស្រាល់ដែលបណ្តាលមកពីវីរុសគ្រុនឈាម និងចម្លងទៅមនុស្សដោយមូសឆ្កា (Aedes Mosquito)។ រោគវិនិច្ឆ័យនៃជំងឺគ្រុនឈាមត្រូវធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យដែលបានចុះបញ្ជីត្រឹមត្រូវ ហើយភ្ជាប់មកជាមួយលទ្ធផលនៃការធ្វើតេស្តជំងឺគ្រុនឈាមមានដូចជាលទ្ធផលនៃការធ្វើតេស្តរកអង្គបដិបក្ខអាយជីអ៊ីម (IgM) នៃវីរុសគ្រុនឈាម ឬការធ្វើតេស្តជំងឺគ្រុនឈាមដោយភីស៊ីអ (PCR) ឬដោយការធ្វើតេស្តប្រហាក់ប្រហែលដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់ជាលក្ខណៈអន្តរជាតិផ្សេងទៀត ក្នុងការកំណត់បានជាភស្តុតាងនៃការចម្លងជំងឺនេះ។

៩. “កាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមសុពលភាព” ឬ “កាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើម” គឺជាកាលបរិច្ឆេទដែលការធានារ៉ាប់រងស្របតាមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងផលិតផលមូលដ្ឋាននេះ ឬអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមចូលជាធរមាន។ កាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមសុពលភាព ត្រូវបានបង្ហាញនៅលើតារាងអត្ថប្រយោជន៍ និងបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនៃវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងជាក្រុម ហើយកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើម គឺជាកាលបរិច្ឆេទនៃការចេញកិច្ចសន្យាបន្ថែមនានា ដែលមានបង្ហាញក្នុងកិច្ចសន្យាបន្ថែមនីមួយៗនៅរាល់ពេលដែលខ និងលក្ខខណ្ឌដើម និងការធានារ៉ាប់រងរបស់អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះត្រូវបានផ្លាស់ប្តូរជាបន្តបន្ទាប់។

១០. “ករណីសង្គ្រោះបន្ទាន់” សំដៅលើលក្ខខណ្ឌផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រដែលកើតឡើងជាបន្ទាន់ ធ្ងន់ធ្ងរ និងមិនអាចស្មានទុកជាមុន ឬរួមស្របនឹងទម្រង់ទទួលបានការព្យាបាលផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រភ្លាមៗ ។

១១. “មន្ទីរពេទ្យ” សំដៅលើស្ថាប័នដែលបានបង្កើតឡើង និងចុះបញ្ជីជាមន្ទីរពេទ្យ សម្រាប់ការថែទាំ និងព្យាបាលអ្នកជំងឺ និងអ្នករួមស្របដែលចូលសម្រាកព្យាបាលបង់ប្រាក់ និង÷

- (ក) មានបំពាក់នូវឧបករណ៍សម្រាប់ធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យ និងការវះកាត់ធំ
- (ខ) ផ្តល់សេវាកម្មថែទាំផ្នែកគិលានុបដ្ឋាន ២៤ (ម្ភៃបួន) ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃដោយគិលានុបដ្ឋាក ដែលបញ្ចប់ការសិក្សា និងចុះបញ្ជីទទួលស្គាល់
- (គ) ស្ថិតក្រោមការគ្រប់គ្រងដោយគ្រូពេទ្យម្នាក់ និង
- (ឃ) មិនមែនជាបន្ទប់ពិគ្រោះ និង ព្យាបាលជំងឺ (Cabinet) ឬមជ្ឈមណ្ឌលផ្តាច់គ្រឿងញៀន ឬ គ្រឿងស្រវឹង ឬ គិលានុបដ្ឋាន ឬ ទីថែទាំអ្នកជំងឺបន្ទាប់ពីការវះកាត់ ឬការព្យាបាល ឬមណ្ឌលថែទាំជនចាស់ជរា ឬស្ថាប័នប្រហាក់ប្រហែល

**១២. “ការសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ”** សំដៅដល់បុគ្គលដែលបានធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យ និងចូលសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យយ៉ាងតិច ៦ (ប្រាំមួយ) ម៉ោង បន្ទាប់ពីបានឆ្លងកាត់នីតិវិធីស្នើសុំការព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ។ សម្រាប់បុគ្គលដែលសម្រាកនៅទីកន្លែងរង់ចាំ ឬកន្លែងពិនិត្យតាមដានបណ្តោះអាសន្ននៅក្នុងបរិវេណមន្ទីរពេទ្យ មិនត្រូវចាត់ទុកថាជាការសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យនោះឡើយ។

**១៣. “ផ្នែកប្រពោធនកម្ម ឬផ្នែកសង្គ្រោះបន្ទាន់ (ICU)”** មានន័យថាជាផ្នែកមួយនៃមន្ទីរពេទ្យដែលត្រូវកំណត់ថាជាបន្ទប់សង្គ្រោះបន្ទាន់ ដោយត្រូវដំណើរការជាប្រចាំ ២៤ (ម្ភៃបួន) ម៉ោងក្នុង ១ (មួយ) ថ្ងៃ និងមានគោលដៅព្យាបាលអ្នកជំងឺដែលស្ថិតក្នុងស្ថានភាពបន្ទាន់តែមួយគត់ និងបំពាក់ដោយឧបករណ៍ផ្តល់សេវាកម្មផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ និងថែទាំគិលានុបដ្ឋាយិកាដែលមិនអាចរកបាននៅកន្លែងផ្សេងទៀតក្នុងមន្ទីរពេទ្យនោះ។

**១៤. “សមាជិកដែលត្រូវបានធានា”** សំដៅដល់ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ឬបុគ្គលដែលមានឈ្មោះ និងព័ត៌មានរបស់ខ្លួន ដូចមានចែងនៅក្នុងតារាងអត្ថប្រយោជន៍ និងបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនៃវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងជាក្រុម ។

**១៥. “ជំងឺគ្រុនចាញ់”** សំដៅដល់ជំងឺឆ្លងស្រួចស្រាល់ដែលបណ្តាលមកពីពពួកប៉ារ៉ាស៊ីតឈ្មោះប្លាស្មូដ្យូម (Plasmodium Parasitic Protozoan) និងចម្លងទៅមនុស្សដោយម្លូសដែកគោល (Anopheles Mosquito) ។ រោគវិនិច្ឆ័យជំងឺគ្រុនចាញ់ត្រូវធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យដែលបានចុះបញ្ជីត្រឹមត្រូវ ហើយភ្ជាប់មកជាមួយលទ្ធផលនៃការធ្វើតេស្តស្វែងរកភ្នាក់ងារបង្កជំងឺគ្រុនចាញ់ (Malaria Parasite Test) (ឬដោយការធ្វើតេស្តប្រហាក់ប្រហែលដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់ជាលក្ខណៈអន្តរជាតិ) ក្នុងការកំណត់បានជាកត្តាតាងនៃការចម្លងជំងឺនេះ។

**១៦. “លក្ខខណ្ឌផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ”** សំដៅលើរបួស ឬជំងឺណាមួយ។

**១៧. “ការចំណាយសមរម្យ និងចាំបាច់”** សំដៅដល់ការចំណាយធានាដែលកើតឡើងពីការទទួលបានការព្យាបាល ឬសេវាវេជ្ជសាស្ត្រ ដែលសមស្រប និងមានភាពស៊ីសង្វាក់ជាមួយនឹងការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យ និងដែលមិនអាចខកខានក្នុងការចំណាយបាន ស្របតាមស្តង់ដារវេជ្ជសាស្ត្រដែលអាចទទួលយក ប៉ុន្តែដោយមិនប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរដល់លក្ខខណ្ឌវេជ្ជសាស្ត្ររបស់សមាជិកត្រូវបានធានា។ ហើយការចំណាយនេះមិនត្រូវលើសពីការចំណាយទូទៅសម្រាប់សេវាដូចគ្នា ដែលអ្នកផ្តល់សេវាផ្សេងទៀតអាចកំណត់។

**១៨. “ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង”** សំដៅដល់បុគ្គល ដែលមានសិទ្ធិស្របច្បាប់លើអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែម។

**១៩. “បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង”** សំដៅដល់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងផលិតផលមូលដ្ឋាន និងអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមផ្សេងៗដែលអាចនឹងភ្ជាប់មកជាមួយបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង។

**២០. “កាលបរិច្ឆេទនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង”** គឺជាកាលបរិច្ឆេទចូលជាធរមាននៃអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ ដូចមានបង្ហាញក្នុងតារាងអត្ថប្រយោជន៍ និងបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនៃវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងជាក្រុម។ វាជាកាលបរិច្ឆេទដែលខ្លួននៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ឆ្នាំនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ខែនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង និងកាលបរិច្ឆេទដល់កំណត់បង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង ត្រូវបានកំណត់។

**២១. “បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង”** សំដៅទៅលើចំនួនទឹកប្រាក់ដែលអ្នកត្រូវបង់មកឱ្យក្រុមហ៊ុនតាមការកំណត់របស់ក្រុមហ៊ុននៅក្នុងអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ។

**២២. “គ្រូពេទ្យ”** មានន័យថាគ្រូពេទ្យដែលបានចុះបញ្ជីមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ និងទទួលបានអាជ្ញាបណ្ណដើម្បីប្រកបវិជ្ជាជីវៈផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រទំនើប ហើយការអនុវត្តស្ថិតក្នុងវិសាលភាពនៃអាជ្ញាបណ្ណ និងការបណ្តុះបណ្តាលរបស់ខ្លួននៅក្នុងតំបន់ភូមិសាស្ត្រដែលបានអនុញ្ញាត ប៉ុន្តែមិនរាប់បញ្ចូលគ្រូពេទ្យ ឬគ្រូពេទ្យវះកាត់ដែលជាសមាជិកដែលត្រូវធានាខ្លួនឯងនោះទេ។

**២៣. “អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែម”** សំដៅទៅលើអត្ថប្រយោជន៍ ឬការធានារ៉ាប់រងបន្ថែមទៅលើបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងផលិតផលមូលដ្ឋាននេះ។ វាត្រូវបានដាក់ភ្ជាប់ជាមួយនឹងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះប្រសិនបើឈ្មោះផលិតផល ឬកូដ និងលេខសម្គាល់ទម្រង់ឯកសារ មានបង្ហាញនៅលើតារាងអត្ថប្រយោជន៍ និងបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនៃវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងជាក្រុម ឬក្រោយមកត្រូវបានដាក់បន្ថែមដោយកិច្ចព្រមព្រៀង និង/ឬ កិច្ចសន្យាបន្ថែមផ្សេងៗ។

**២៤. “ចំនួនទឹកប្រាក់ត្រូវបានធានារ៉ាប់រង”** មានន័យថាជាចំនួនទឹកប្រាក់នៃការធានារ៉ាប់រងដែលបានកំណត់សម្រាប់សមាជិកដែលត្រូវធានានៅពេលដែលអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមត្រូវបានចេញ និងដែលត្រូវបានបង្ហាញនៅក្នុងតារាងអត្ថប្រយោជន៍ និងបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនៃវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងជាក្រុម។ ប្រសិនបើចំនួនទឹកប្រាក់ត្រូវបានធានារ៉ាប់រងត្រូវបានកែប្រែជាបន្តបន្ទាប់ទៅតាមខ និងលក្ខខណ្ឌនៃអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែម ចំនួនទឹកប្រាក់ក្រោយការកែប្រែនេះនឹងក្លាយជាចំនួនទឹកប្រាក់ត្រូវបានធានារ៉ាប់រង។

**២៥. “ការវះកាត់”** សំដៅលើដំណើរការ ឬនីតិវិធីនៃការវះកាត់ដែលចាំបាច់ ឬ ទាមទារតាមក្បួនវេជ្ជសាស្ត្រដោយសមហេតុផលដើម្បីការព្យាបាលជំងឺ ឬរបួស ដោយគ្រូពេទ្យវះកាត់ដែលមានជំនាញសមស្រប និងមានអាជ្ញាបណ្ណប្រកបវិជ្ជាជីវៈ ហើយបានធ្វើឡើងនៅក្នុងបន្ទប់វះកាត់របស់មន្ទីរពេទ្យ។ ការវះកាត់មិនរួមបញ្ចូលការវះកាត់ដែលបានធ្វើឡើង នៅពេលដែលសមាជិកដែលត្រូវបានធានាមិនបានទទួលបានការសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ ឬ មិនបានធ្វើឡើងនៅក្នុងបន្ទប់វះកាត់របស់មន្ទីរពេទ្យឡើយ។ ការវះកាត់រាប់បញ្ចូលនូវនីតិវិធីវេជ្ជសាស្ត្រដូចខាងក្រោម៖

- (i) ការកាត់បើក ការកាត់យកចេញ ឬការដុតដោយប្រើប្រាស់ចរន្តអគ្គិសនីលើសរីរាង្គ ឬផ្នែកណាមួយនៃរូបរាងកាយ លើកលែងតែសេវាកម្មផ្នែកទស្សនាស្រស់
- (ii) ការជួសជុល បណ្តុះ ឬបង្កើតឡើងវិញនូវសរីរាង្គ ឬផ្នែកណាមួយនៃរូបរាងកាយ
- (iii) ការព្យាបាលឆ្អឹងបាក់ ឬភ្លាត់សន្ទាក់ឆ្អឹង
- (iv) ការប្រើប្រាស់ឧបករណ៍ឆ្លុះ (endoscopy) ដើម្បីចាប់យកគ្រួស ឬវត្ថុផ្សេងៗចេញពីបំពង់ក (larynx) ទងសួត (bronchus) បំពង់ខ្យល់ (trachea) បំពង់អាហារ (esophagus) ក្រពះ ពោះវៀន ប្លោកនោម or បង្ហូរនោម (urethra)។

**២៦. “រយៈពេលរង់ចាំ”** សំដៅទៅលើរយៈពេល ៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃ គិតចាប់ពីថ្ងៃចាប់ផ្តើមសុពលភាពនៃការធានារ៉ាប់រងរបស់សមាជិកដែលត្រូវធានាសម្រាប់លក្ខខណ្ឌរូបរាងកាយ និងវេជ្ជសាស្ត្រ លើកលែងតែរយៈពេលដោយមូលហេតុគ្រោះថ្នាក់ជាយថាហេតុ។ ទោះយ៉ាងនេះក្តី រយៈពេលរង់ចាំសម្រាប់ជំងឺគ្រុនឈាម និងជំងឺគ្រុនចាញ់មានរយៈពេល ១០ (ដប់) ថ្ងៃ។ រយៈពេលរង់ចាំនេះមិនត្រូវអនុវត្ត ប្រសិនបើការធានារ៉ាប់រងត្រូវបានបន្តសុពលភាពជាប់ៗគ្នានៅក្រោយឆ្នាំទី១បានបញ្ចប់។

**២៧. “ពួកយើងខ្ញុំ” “យើងខ្ញុំ” “របស់យើងខ្ញុំ” ឬ “ក្រុមហ៊ុន”** សំដៅដល់ក្រុមហ៊ុនជីស៊ី ឡាយហ្វ់ អ៊ិនស្ត្រូន ម.ក។

**២៨. “អ្នក” ឬ “របស់អ្នក”** មានន័យថាម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ ដូចមានបង្ហាញក្នុងសេចក្តីសង្ខេបនៃអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងជាក្រុម។

ពេលណាដែលបរិបទតម្រូវ វាក្យស័ព្ទមានភេទប្រុស ត្រូវអនុវត្តចំពោះវាក្យស័ព្ទភេទស្រីផងដែរ ហើយវាក្យស័ព្ទជាឯកវចនៈ ត្រូវរាប់បញ្ចូលទាំងវាក្យស័ព្ទជាពហុវចនៈដែរ។

## **II. កម្មវត្ថុនៃការធានា**

ការសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ និងការវះកាត់របស់សមាជិកដែលត្រូវធានា។

## **III. វិសាលភាពនៃការធានា**

អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះផ្តល់ជូននូវ អត្ថប្រយោជន៍ចូលសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ និងអត្ថប្រយោជន៍នៃការវះកាត់ ក្នុងកំឡុងពេលដែលអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះនៅមានសុពលភាព។

#### IV. អត្ថប្រយោជន៍នៃការធានា

បន្ទាប់ពីរយៈពេលរង់ចាំ អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះផ្តល់នូវការសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ និងវះកាត់ និងរួមបញ្ចូលអត្ថប្រយោជន៍ផ្សេងទៀតដូចខាងក្រោម។

##### ១. តម្លៃសេវាបន្ទប់ ព្រែក និងអាហារ សម្រាប់ការសម្រាកព្យាបាលនៅបន្ទប់ធម្មតា ក្នុងមួយថ្ងៃ

បន្ទាប់ពីការណែនាំរបស់គ្រូពេទ្យ អត្ថប្រយោជន៍នេះត្រូវផ្តល់ជូន នៅពេលដែលសមាជិកដែលត្រូវធានាបានចុះឈ្មោះជាអ្នកជំងឺដែលសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ ។ អត្ថប្រយោជន៍នេះមានចំនួនទឹកប្រាក់ ស្មើនឹងតម្លៃសេវាបន្ទប់ ព្រែក ដោយរួមបញ្ចូលទាំងថ្លៃអាហារដែលរៀបចំឡើងដោយមន្ទីរពេទ្យ ក្នុងកំឡុងពេលដែលសមាជិកដែលត្រូវធានាសម្រាកនៅមន្ទីរពេទ្យ ប៉ុន្តែនៅគ្រប់ករណីទាំងអស់ អត្ថប្រយោជន៍នេះមិនត្រូវមានចំនួនទឹកប្រាក់លើសពីអត្រាតម្លៃសេវាបន្ទប់ ព្រែក និងអាហារ ក្នុង ១ (មួយ) ថ្ងៃ ឬ ចំនួនថ្ងៃអតិបរមាសម្រាប់ពិការភាពណាមួយ ដូចមានកំណត់នៅក្នុងតារាងអត្ថប្រយោជន៍ និងបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនៃវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងជាក្រុម ។

##### ២. តម្លៃសេវាបន្ទប់ ព្រែក និងអាហារ សម្រាប់ការសម្រាកព្យាបាលនៅក្នុងបន្ទប់សង្គ្រោះបន្ទាន់ (ICU) ក្នុងមួយថ្ងៃ

នៅពេលសមាជិកដែលត្រូវធានាត្រូវបានបញ្ជូនទៅកាន់បន្ទប់សង្គ្រោះបន្ទាន់នៃមន្ទីរពេទ្យ យើងខ្ញុំនឹងផ្តល់ជូននូវអត្ថប្រយោជន៍ដែលមានចំនួនទឹកប្រាក់ស្មើនឹងតម្លៃសេវាបន្ទប់ ព្រែក និងអាហារដែលមន្ទីរពេទ្យបានកំណត់ ប៉ុន្តែមិនត្រូវលើសពីចំនួនទឹកប្រាក់ និងចំនួនថ្ងៃអតិបរមានៃការស្នាក់នៅក្នុងបន្ទប់សង្គ្រោះបន្ទាន់ ដូចមានកំណត់នៅក្នុងតារាងអត្ថប្រយោជន៍ និងបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនៃវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងជាក្រុម ។ អត្ថប្រយោជន៍សម្រាប់ការស្នាក់នៅក្នុងបន្ទប់សង្គ្រោះបន្ទាន់នេះ ត្រូវផ្តល់ជូនជំនួសឱ្យការចំណាយលើថ្លៃសេវាបន្ទប់ ព្រែក និងអាហារ សម្រាប់ការស្នាក់នៅបន្ទប់ធម្មតា។

##### ៣. តម្លៃសេវាទូទៅរបស់មន្ទីរពេទ្យ/ការចំណាយផ្សេងៗទៀត

ប្រសិនបើអត្ថប្រយោជន៍នេះត្រូវផ្តល់ជូនសម្រាប់តម្លៃសេវាបន្ទប់ ព្រែក និងអាហារ សម្រាប់ការស្នាក់នៅបន្ទប់ធម្មតា យើងខ្ញុំនឹងផ្តល់ជូនផងដែរនូវអត្ថប្រយោជន៍នៃសេវាកម្ម ចំពោះការចំណាយសមរម្យ និងសមហេតុផលសម្រាប់សេវាកម្មមន្ទីរពេទ្យផ្សេងៗដែលមន្ទីរពេទ្យធ្វើការជូនជាធម្មតា ប៉ុន្តែនៅគ្រប់ករណីទាំងអស់ អត្ថប្រយោជន៍នេះមិនត្រូវលើសពីអត្ថប្រយោជន៍អតិបរមានៃតម្លៃសេវាទូទៅរបស់មន្ទីរពេទ្យ ដូចមានកំណត់នៅក្នុងតារាងអត្ថប្រយោជន៍ និងបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនៃវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងជាក្រុម។

តម្លៃសេវាទូទៅរបស់មន្ទីរពេទ្យដែលផ្តល់ជូន ក្រោមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះរួមមាន ÷

(ក) ការប្រើប្រាស់បន្ទប់វះកាត់

(ខ) ឱសថឬថ្នាំសង្កូវ ការរុំបួស ឧបករណ៍រណបវេជ្ជសាស្ត្រទូទៅ កំបោររុំរណបវេជ្ជសាស្ត្រ និង ការចាក់បញ្ចូលឱសថតាមសរសៃឈាម

(គ) ការដាក់ថ្នាំសណ្តាំ និងការបញ្ចូលខ្យល់អុកស៊ីសែន និងថ្លៃសេវារដ្ឋបាលដែលត្រូវផ្តល់ជូន រហូតដល់ ៥០% នៃការទូទាត់សងតម្លៃវះកាត់ ឬតម្លៃវះកាត់ធ្ងន់ធ្ងរ

(ឃ) ការប្រើកាំរស្មីអ៊ិច ការចាប់ចរន្តអគ្គិសនីបេះដូង ការធ្វើតេស្តមេតាប៉ូលីមូលដ្ឋាន និងការ ពិនិត្យមន្ទីរពិសោធន៍ និងការធ្វើតេស្តផ្សេងទៀត

(ង) ការព្យាបាលដោយចលនា និង

(ច) ការចំណាយទៅលើថ្លៃឱសថដោយមិនសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរសម្រាប់រយៈពេលរហូត ដល់១៤ (ដប់បួន) ថ្ងៃ។

#### **៤. អត្ថប្រយោជន៍សម្រាប់ការវះកាត់**

បន្ថែមពីលើអត្ថប្រយោជន៍ខាងលើនេះ អត្ថប្រយោជន៍សម្រាប់ការវះកាត់ត្រូវបានផ្តល់ជូននូវ ចំនួនទឹកប្រាក់ដែលស្មើនឹងការចំណាយលើការវះកាត់សមហេតុផល និងចាំបាច់សម្រាប់ការវះកាត់នេះ ប៉ុន្តែអត្ថប្រយោជន៍អតិបរមាសម្រាប់ការវះកាត់ទាំងអស់ដែលធ្វើឡើងសម្រាប់ពិការភាពណាមួយ មិន ត្រូវលើសពីអត្ថប្រយោជន៍សម្រាប់ការវះកាត់ ដូចមានកំណត់នៅក្នុងតារាងអត្ថប្រយោជន៍ និងបុព្វលាភ ធានារ៉ាប់រងនៃវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងជាក្រុម។ អត្ថប្រយោជន៍នេះនឹងត្រូវផ្តល់ជូនផងដែរ ប្រសិនបើ ការវះកាត់នេះត្រូវបានធ្វើឡើងនៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យដោយគ្រូពេទ្យជំនាញ។ ប្រសិនបើមានយន្តការវះកាត់ ២ (ពីរ) ឬច្រើនជាងនេះនៅក្នុងកំឡុងពេលធ្វើប្រតិបត្តិការវះកាត់តែមួយ ការទូទាត់សំណងលើចំណាយ សម្រាប់យន្តការវះកាត់ទាំងអស់នេះមិនត្រូវលើសពីកម្រិតអត្ថប្រយោជន៍តែមួយនោះទេ។

#### **៥. អត្ថប្រយោជន៍សម្រាប់ការវះកាត់ធ្ងន់ធ្ងរ**

ក្រៅពីអត្ថប្រយោជន៍សម្រាប់ការវះកាត់ខាងលើ អត្ថប្រយោជន៍សម្រាប់ការវះកាត់ធ្ងន់ធ្ងរត្រូវ បានផ្តល់ជូនផងដែរនៅក្នុងចំនួនទឹកប្រាក់ដែលស្មើនឹងការចំណាយសមហេតុផល និងចាំបាច់សម្រាប់ ការវះកាត់ធ្ងន់ធ្ងរ ដូចមានកំណត់នៅក្នុងតារាងអត្ថប្រយោជន៍សម្រាប់ការវះកាត់ធ្ងន់ធ្ងរ ស្របតាម ចំណុច XX. ឧបសម្ព័ន្ធ ប៉ុន្តែអត្ថប្រយោជន៍អតិបរមាសម្រាប់ពិការភាពណាមួយ មិនត្រូវលើសពីអត្ថ ប្រយោជន៍សម្រាប់ការវះកាត់ធ្ងន់ធ្ងរដូចមានកំណត់នៅក្នុងវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងនោះទេ។

ប្រសិនបើយន្តការវះកាត់ មិនមានរៀបរាប់នៅក្នុងតារាងអត្ថប្រយោជន៍សម្រាប់ការវះកាត់ ធ្ងន់ធ្ងរទេ អត្ថប្រយោជន៍សម្រាប់យន្តការវះកាត់នេះនឹងផ្តល់ជូនរហូតដល់អត្ថប្រយោជន៍សម្រាប់ការវះ

កាត់ប៉ុណ្ណោះ។ យើងខ្ញុំរក្សាសិទ្ធិក្នុងការកំណត់ថាជាការរក្សាកាត់ធ្ងន់ធ្ងរចំពោះការរក្សាកាត់ផ្សេងទៀតដែលមិនបានរៀបរាប់នៅក្នុងតារាងឧបសម្ព័ន្ធនៃការរក្សាកាត់ធ្ងន់ធ្ងរ។

**៦. តម្លៃសេវាពិនិត្យដោយគ្រូពេទ្យនៅពេលសម្រាកព្យាបាលក្នុងមន្ទីរពេទ្យ**

ក្នុងកំឡុងពេលសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ ប្រសិនបើមានថ្លៃណាមួយ សមាជិកដែលត្រូវបានធានាត្រូវទទួលបានការព្យាបាលចាំបាច់ដោយគ្រូពេទ្យដោយមូលហេតុរូបសរូបរាងកាយ ឬជំងឺដោយមូលហេតុគ្រោះថ្នាក់ជាយថាហេតុ ក្រុមហ៊ុនត្រូវផ្តល់ជូនសមាជិកដែលត្រូវបានធានាទឹកប្រាក់ដែលមានតម្លៃស្មើនឹងការចំណាយសមរម្យ និងចាំបាច់សម្រាប់សេវាពិនិត្យនៅមន្ទីរពេទ្យដោយគ្រូពេទ្យដោយមិនឱ្យលើសពី ១ (មួយ) ដងក្នុង ១ (មួយ) ថ្ងៃក្នុងកំឡុងពេលសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ។ ក្នុងគ្រប់ករណីទាំងអស់ អត្ថប្រយោជន៍នេះមិនត្រូវលើសពីអត្ថប្រយោជន៍ប្រចាំថ្ងៃអតិបរមា ឬចំនួនថ្ងៃអតិបរមានៃសេវាពិនិត្យដោយគ្រូពេទ្យព្យាបាលនៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យសម្រាប់ពិការភាពណាមួយ ដូចមានកំណត់នៅក្នុងតារាងអត្ថប្រយោជន៍ និងបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនៃវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងជាក្រុម។

**៧. ការពិគ្រោះវិនិច្ឆ័យជំងឺមុនពេលពេលចូលសម្រាកព្យាបាលនៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យ**

ប្រសិនបើសមាជិកដែលត្រូវបានធានាស្វែងរកការប្រឹក្សាយោបល់ ឬសេវាកម្មពីគ្រូពេទ្យឯកទេសដែលមានគុណវុឌ្ឍន៍ និងទទួលបានអាជ្ញាបណ្ណស្របច្បាប់ បន្ទាប់ពីទទួលបានការណែនាំពីគ្រូពេទ្យជំនាញ ទឹកប្រាក់ដែលមានចំនួនស្មើនឹងការចំណាយសមរម្យ និងចាំបាច់សម្រាប់ការពិគ្រោះវិនិច្ឆ័យជំងឺមុនពេលចូលសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ ការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យដោយកាំរស្មីអិច (X-ray) និងការធ្វើតេស្តនៅមន្ទីរពិសោធន៍ និងការផ្តល់ថ្នាំ ប៉ុន្តែមិនរាប់បញ្ចូលការព្យាបាល នឹងត្រូវផ្តល់ជូន ដោយទឹកប្រាក់សរុបមិនត្រូវលើសពីអត្ថប្រយោជន៍អតិបរមានៃការពិគ្រោះវិនិច្ឆ័យជំងឺមុនពេលចូលសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ ដូចមានកំណត់នៅក្នុងតារាងអត្ថប្រយោជន៍ និងបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនៃវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងជាក្រុម។

អត្ថប្រយោជន៍នេះនឹងត្រូវផ្តល់ជូន ប្រសិនបើការចូលសម្រាកព្យាបាល ឬ ការធ្វើការរក្សាកាត់ធ្ងន់ឡើងក្នុងរយៈពេល ៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃនៃការផ្តល់ប្រឹក្សាយោបល់ដោយគ្រូពេទ្យឯកទេសតែប៉ុណ្ណោះ។

**៨. អត្ថប្រយោជន៍ក្រោយពេលចេញមន្ទីរពេទ្យ**

យើងខ្ញុំនឹងរ៉ាប់រងការចំណាយដែលសមាជិកដែលត្រូវបានធានាត្រូវបន្តតាមដាន ក្រោយពេលចេញមន្ទីរពេទ្យ ឬបន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលការវះកាត់បានធ្វើឡើងនៅមន្ទីរពេទ្យ ដែលរួមមានការចំណាយសមរម្យ និងចាំបាច់សម្រាប់ពិគ្រោះវិនិច្ឆ័យជំងឺដោយគ្រូពេទ្យឯកទេស ការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យអ៊ុចេន និងការធ្វើតេស្តនៅមន្ទីរពិសោធន៍ គិលានុបដ្ឋាយិកា និងការរៀបចំ និងការផ្គត់ផ្គង់ និងឧបករណ៍វេជ្ជសាស្ត្រ និងផ្តល់ឱសថរហូតដល់ ១៤ (ដប់បួន) ថ្ងៃ ដោយការព្យាបាលនេះត្រូវផ្តល់ជូន ឬណែនាំដោយគ្រូពេទ្យជំនាញតែមួយដែលបានព្យាបាលសមាជិកដែលត្រូវបានធានា ខណៈពេលចូលសម្រាកព្យាបាលនៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យ ហើយការចំណាយនេះត្រូវធ្វើឡើងក្នុងកំឡុងពេល ៦០ (ហុកសិប) ថ្ងៃ ក្រោយពេលចូលសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ ។ ការផ្តល់ជូននេះមិនត្រូវលើសពីអត្ថប្រយោជន៍អតិបរមាសម្រាប់អត្ថប្រយោជន៍ក្រោយពេលចូលសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ ដូចមានកំណត់នៅក្នុងតារាងអត្ថប្រយោជន៍ និងបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនៃវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងជាក្រុម។

**៩. អត្ថប្រយោជន៍សម្រាប់ការព្យាបាលករណីសង្គ្រោះបន្ទាន់ និងការចំណាយទៅលើថ្លៃឱសថដោយមិនចូលសម្រាកព្យាបាលនៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យ**

ប្រសិនបើសមាជិកដែលត្រូវបានធានារងរបួសដោយសារគ្រោះថ្នាក់ និងបានទទួលការព្យាបាលបន្ទាន់ដោយមិនចូលសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ ក្នុងកំឡុងពេល ២៤ (ម្ភៃបួន) ម៉ោងចាប់ពីពេលគ្រោះថ្នាក់មក អត្ថប្រយោជន៍ដែលមានចំនួនស្មើនឹងការចំណាយសមរម្យ និងចាំបាច់សម្រាប់ការព្យាបាលនោះនឹងត្រូវផ្តល់ឱ្យ។ ការចំណាយសម្រាប់ការបន្តតាមដានក្រោយការព្យាបាលត្រូវធ្វើឡើងក្នុងកំឡុងពេល ៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃនៃគ្រោះថ្នាក់ត្រូវបានរ៉ាប់រងផងដែរ ប៉ុន្តែមិនត្រូវលើសពីអត្ថប្រយោជន៍សម្រាប់ការវះកាត់ធ្ងន់ធ្ងរការព្យាបាលបន្ទាន់អតិបរមា ដូចមានកំណត់ នៅក្នុងតារាងអត្ថប្រយោជន៍ និងបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនៃវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងជាក្រុម។

**១០. ប្រាក់ឧបត្ថម្ភប្រចាំថ្ងៃសម្រាប់ការសម្រាកព្យាបាលនៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យ**

ប្រាក់ឧបត្ថម្ភប្រចាំថ្ងៃនីមួយៗសម្រាប់ការសម្រាកព្យាបាលនៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យនឹងត្រូវផ្តល់ជូនប៉ុន្តែសមាជិកដែលត្រូវបានធានាត្រូវទាមទារថ្លៃសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យពីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងផ្សេងទៀត និងមិនមែនពីអត្ថប្រយោជន៍ផ្សេងទៀត ស្របតាមអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ។ អត្ថប្រយោជន៍នេះត្រូវផ្តល់ជូនសម្រាប់រយៈពេលអតិបរមា ៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃសម្រាប់ពិការភាពណាមួយ។

អត្ថប្រយោជន៍នេះមិនត្រូវផ្តល់ជូនទេ ប្រសិនបើការចូលសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យមានរយៈពេល តិចជាង ២៤ (ម្ភៃបួន) ម៉ោងនោះទេ។ អត្ថប្រយោជន៍នេះមិនត្រូវផ្តល់ជូនទេ ប្រសិនបើការទាមទារ ទូទាត់សំណងផ្នែកណាមួយនៃការសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យពីអត្ថប្រយោជន៍ផ្សេងទៀត ដែលមាន កំណត់ដោយអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ។ នៅក្នុងគ្រប់ករណីទាំងអស់ អត្ថប្រយោជន៍នេះមិន ត្រូវលើសពីប្រាក់ឧបត្ថម្ភប្រចាំថ្ងៃសម្រាប់ការសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ ដូចមានកំណត់នៅក្នុងតារាង ក្នុងតារាងអត្ថប្រយោជន៍ និងបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនៃវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងជាក្រុម។

**១១. តម្លៃសេវាវេជ្ជសាស្ត្រសង្គ្រោះបន្ទាន់**

ប្រសិនបើការចំណាយសមរម្យ និងចាំបាច់សម្រាប់វេជ្ជសាស្ត្រសង្គ្រោះបន្ទាន់កើតឡើងក្នុង ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងប្រទេសផ្សេងទៀតដែលអាចអនុវត្តបាន (យោងតាមជម្រើសនៃការធានារ៉ាប់រង ដែលម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង/សមាជិកដែលត្រូវបានធានាបានជ្រើសយក) ត្រូវបានផ្តល់ជូន ប៉ុន្តែ អត្ថប្រយោជន៍សរុបមិនត្រូវលើសពីការកម្រិត ដូចមានកំណត់នៅក្នុងតារាងអត្ថប្រយោជន៍ និងបុព្វលាភ ធានារ៉ាប់រងនៃវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងជាក្រុម។

**១២. អត្ថប្រយោជន៍ចំពោះការខូចខាតធ្មេញដែលបណ្តាលមកពីគ្រោះថ្នាក់ជាយថាហេតុ**

អត្ថប្រយោជន៍សម្រាប់ពិការភាពត្រូវបានផ្តល់ជូន សម្រាប់ការចំណាយលើការព្យាបាលធ្មេញ ដោយប៉ះ ឬដាក់ជំនួសធ្មេញធម្មជាតិដែលបានបាត់បង់ ឬ បាក់ ដោយមូលហេតុថាសមាជិកដែលត្រូវ បានធានាបានរងរបួសបណ្តាលមកពីគ្រោះថ្នាក់ជាយថាហេតុ ក្នុងកំឡុងពេលដែលអត្ថប្រយោជន៍ធានា រ៉ាប់រងបន្ថែមនៅមានសុពលភាព រហូតដល់កម្រិតអតិបរមា ដូចមានបញ្ជាក់នៅក្នុងតារាងអត្ថប្រយោជន៍ និងបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនៃវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងជាក្រុម។

**១៣. អត្ថប្រយោជន៍នៅពេលធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យរកឃើញមានជំងឺគ្រុនឈាម ឬជំងឺគ្រុនចាញ់**

នៅពេលអត្ថប្រយោជន៍នេះនៅមានសុពលភាព និងបន្ទាប់ពីរយៈពេលរង់ចាំ ១០ (ដប់) ថ្ងៃ ប្រសិនបើសមាជិកដែលត្រូវបានធានាត្រូវបានធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យរកឃើញថាមានជំងឺគ្រុនឈាម ឬគ្រុនចាញ់ តាមការកំណត់របស់គ្រូពេទ្យជំនាញ យើងនឹងផ្តល់ជូនដល់ សមាជិកដែលត្រូវបានធានា ឬ អ្នកទទួល ផល (តាមករណីជាក់ស្តែង) នូវអត្ថប្រយោជន៍នៅពេលធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យរកឃើញមានជំងឺគ្រុនឈាម និង គ្រុនចាញ់ ក្នុងចំនួនទឹកប្រាក់ដូចមានកំណត់នៅក្នុងតារាងនៃអត្ថប្រយោជន៍ និងបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនៃ វិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងជាក្រុម។

## **១៤. សំណងមរណភាពដោយជំងឺគ្រុនឈាម ឬជំងឺគ្រុនចាញ់**

នៅពេលអត្ថប្រយោជន៍នេះនៅមានសុពលភាព និងបន្ទាប់ពីរយៈពេលរង់ចាំ ១០ (ដប់) ថ្ងៃប្រសិនបើសមាជិកដែលត្រូវបានធានាទទួលមរណភាពដោយជំងឺគ្រុនឈាម ឬគ្រុនចាញ់ យើងនឹងផ្តល់ជូនអ្នកទទួលផល (តាមករណីជាក់ស្តែង) នូវសំណងមរណភាពដោយជំងឺគ្រុនឈាម និងគ្រុនចាញ់ក្នុងចំនួនទឹកប្រាក់ដូចមានកំណត់នៅក្នុងតារាងនៃអត្ថប្រយោជន៍ និងបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនៃវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងជាក្រុម។ បន្ទាប់មក ការធានារ៉ាប់រងសម្រាប់សមាជិកដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនេះត្រូវបញ្ចប់។ សំណងមរណភាពដោយជំងឺគ្រុនឈាម ឬជំងឺគ្រុនចាញ់មិនត្រូវបានរាប់បញ្ចូលនៅក្នុងកម្រិតអតិបរមាប្រចាំឆ្នាំ ដូចដែលបានកំណត់នៅក្នុងគម្រោងដែលបានជ្រើសរើសឡើយ។

## **V. ការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង**

### **១. ការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង**

រាល់ការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងសម្រាប់អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះត្រូវទូទាត់មកយើងខ្ញុំ នៅកាលបរិច្ឆេទ ឬមុនកាលបរិច្ឆេទដល់កាលកំណត់ត្រូវបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង ទៅតាមវិធីសាស្ត្រដែលយើងខ្ញុំបានកំណត់។ បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងសមាមាត្រ (ទៅតាមចំនួនថ្ងៃរហូតដល់ផុតកាលកំណត់ធានារ៉ាប់រងបច្ចុប្បន្ន) នឹងត្រូវគិតសម្រាប់សមាជិកដែលត្រូវបានធានាដែលបានចូលរួមក្នុងគម្រោងធានារ៉ាប់រងនេះ បន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមសុពលភាពនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងជាក្រុម។ លិខិតតម្កល់ប្រាក់ដែលមានសុពលភាព ឬការកាត់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងចេញពីគណនីដែលបង្ហាញក្នុងរបាយការណ៍គណនីរបស់អ្នក ត្រូវបានចាត់ទុកថាជាការស្តុកស្តម្ភនៃការបានបង់ប្រាក់រួច។

### **២. ការបំពាន**

បន្ទាប់ពីការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដំបូង ការខកខានក្នុងការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងបន្តបន្ទាប់នៅកាលបរិច្ឆេទដល់កាលកំណត់ត្រូវបង់ ឬមុនកាលបរិច្ឆេទដល់កាលកំណត់ត្រូវបង់ នឹងត្រូវបានចាត់ទុកជាការបំពានលក្ខខណ្ឌបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង។ ប្រសិនបើបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនៅតែមិនទាន់បានបង់ បន្ទាប់ពីរយៈពេលអនុគ្រោះដល់កាលកំណត់ អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនឹងត្រូវផ្អាកគិតចាប់ពីថ្ងៃបន្ទាប់នៃថ្ងៃផុតកំណត់នៃរយៈពេលអនុគ្រោះ។

### **៣. រយៈពេលអនុគ្រោះ**

រយៈពេលអនុគ្រោះចំនួន ៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃគិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដល់កំណត់ត្រូវបង់ នឹងត្រូវបានអនុញ្ញាតសម្រាប់ការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងបន្ទាប់ពីការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដំបូង។ អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះនឹងត្រូវបន្តសុពលភាពក្នុងអំឡុងពេលនៃរយៈពេលអនុគ្រោះនេះ។

ប្រសិនបើបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងណាមួយមិនទាន់បានបង់នៅកាលបរិច្ឆេទផុតកំណត់នៃរយៈពេលអនុគ្រោះ អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះនឹងត្រូវផ្អាកសុពលភាព គិតចាប់ពីថ្ងៃបន្ទាប់នៃកាលបរិច្ឆេទផុតកំណត់ នៃរយៈពេលអនុគ្រោះ វៀរលែងតែម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងបានធ្វើការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរជា មុនមកយើងខ្ញុំអំពីការមិនបន្តទើបអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនោះនឹងមិនបន្តនៅកាលបរិច្ឆេទ នោះ។ ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ត្រូវបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងមកឱ្យយើងខ្ញុំតាមសមាមាត្រ (pro-rata premium) សម្រាប់រយៈពេលដែលអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមមានសុពលភាពក្នុងរយៈពេល អនុគ្រោះ។

#### ៤. អត្រាបុព្វលាភធានារ៉ាប់រង

យើងខ្ញុំមានសិទ្ធិធ្វើការផ្លាស់ប្តូរអត្រានៃការគណនាបុព្វលាភធានារ៉ាប់រង (ក) នៅខួបនៃបណ្ណ សន្យារ៉ាប់រង ឬ (ខ) នៅកាលបរិច្ឆេទទូទាត់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងណាមួយ ក្នុងករណីដែលអត្រាបុព្វលាភ ធានារ៉ាប់រងត្រូវបានគិតនៅពេលនោះមានសុពលភាពយ៉ាងហោចណាស់ ១២ (ដប់ពីរ) ខែ ឬ (គ) នៅ ពេលដែលហានិភ័យដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រងស្របតាមអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះបានកើន ឡើង ឬ (ឃ) នៅពេលមានការផ្លាស់ប្តូរយ៉ាងសំខាន់ចំពោះសមាជិកភាពដែលប៉ះពាល់ដល់បុព្វលាភ ធានារ៉ាប់រង ហើយដែលយើងខ្ញុំបានជូនដំណឹងដល់អ្នក យ៉ាងហោចណាស់ ៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃ មុនដល់ កាលបរិច្ឆេទទូទាត់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង។

### VI. ករណីមិនធានា

ក្រុមហ៊ុនមិនផ្តល់សំណងលើការព្យាបាលទាំងឡាយណាដែលកើតឡើងដោយផ្ទាល់ ឬ ដោយ ប្រយោលមកពីព្រឹត្តិការណ៍ណាមួយដូចខាងក្រោម៖

១. គ្រោះថ្នាក់រូបរាងកាយ ឬមរណភាព បង្កដោយគ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍ ក្នុងកំឡុងពេលបើកបរ ទោចក្រយានយន្ត (អ្នកបើកបរ ឬអ្នកដំណើរ) ដោយមិនពាក់មួកសុវត្ថិភាព វៀរលែងតែមានបញ្ជាក់ជាក់ លាក់នៅក្នុងអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែម ឬ បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងបន្ថែមត្រូវបានបង់។

២. ទទួលសេវាព្យាបាលដោយវិធីព្យាបាលក្រៅប្រព័ន្ធផ្សេងទៀតក្រៅពី គ្រូពេទ្យព្យាបាលដោយចលនា (Chiropractors) គ្រូពេទ្យព្យាបាលជំងឺទាក់ទងនឹងប្រព័ន្ធសាច់ដុំនិងឆ្អឹង (Osteopaths) គ្រូពេទ្យ ព្យាបាលអូមេអូផាស (Homeopaths) គ្រូពេទ្យព្យាបាលដោយប្រើមូលវិទ្យាសាស្ត្រ (Acupuncturists)។

៣. ការទាមទារសំណងណាមួយក្នុងកំឡុងពេលធ្វើដំណើរដែលធ្វើផ្ទុយពីដំបូន្មានវេជ្ជសាស្ត្រ។

៤. លក្ខខណ្ឌរូបរាងកាយ ឬវេជ្ជសាស្ត្ររបស់សមាជិកដែលត្រូវបានធានាដែលកើតឡើងក្នុងអំឡុងពេល ៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃដំបូងនៃការធានារ៉ាប់រង លើកលែងតែមូលហេតុរូបរាងដោយគ្រោះថ្នាក់ជាយថាហេតុ។ ករណីនេះមិនត្រូវអនុវត្តបន្ទាប់ពីការធានារ៉ាប់រងបានរយៈពេលមួយ (១) ឆ្នាំ។

៥. សោហ៊ុយ និងការចំណាយដែលបានធ្វើឡើងនៅក្រៅពីព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ប្រទេសថៃ ប្រទេសចិន (រួមបញ្ចូលទាំងហុងកុង និងម៉ាកាវ) ប្រទេសវៀតណាម ប្រទេសសិង្ហបុរី ឬប្រទេសម៉ាឡេស៊ី។

៦. ស្ថានភាពដែលមានពីមុនស្រាប់ មានន័យថាគ្រោះថ្នាក់ ឬជំងឺដែលសមាជិកត្រូវបានធានាទទួលបានការប្រឹក្សាយោបល់ ការព្យាបាលផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ ការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យ ការថែទាំ ឬសេវាកម្ម ឬ ការទទួលទានថ្នាំតាមវេជ្ជបញ្ជា ក្នុងកំឡុងពេល ១២ (ដប់ពីរ) ខែ មុនកាលបរិច្ឆេទសុពលភាពនៃការធានារ៉ាប់រងរបស់សមាជិកដែលត្រូវបានធានា។ អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងពុំត្រូវបានផ្តល់ជូន ស្របតាមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនិងកិច្ចសន្យាបន្ថែម ក្នុងស្ថានភាពដែលមានពីមុនស្រាប់ រៀបរៀងតែសមាជិកត្រូវបានធានាទទួលបានការធានារ៉ាប់រងជាប់ៗគ្នាយ៉ាងហោចណាស់ ១២ (ដប់ពីរ) ខែ ក្រោមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ឬ ជាម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងជាក្រុមសម្រាប់ការធានារ៉ាប់រងចូលសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ និងវះកាត់ពីមុន។

៧. ការព្យាបាលជំងឺផ្លូវចិត្ត រឬសប្បងឡើងដោយសារជំងឺរីកលចិត្ត ឬការធ្វើទណ្ឌកម្មខ្លួនឯង ការសម្រាកព្យាបាលខ្លួនឯង ឬការថែទាំដោយខ្លួនឯង ការថែទាំវេជ្ជសាស្ត្រជាពិសេស ជំងឺឆ្លងដែលតម្រូវដោយច្បាប់ឱ្យដាក់ខ្លួននៅដាច់តែឯង ឬចត្តាឡីស័ក ជំងឺកាមរោគ សំណងដែលនៅក្នុងការយល់ឃើញរបស់ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងថាវាបានកើតឡើងដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោលពីជំងឺអេដស៍ ឬជំងឺទាំងឡាយណាដែលទាក់ទងនឹងមេរោគអ៊ីវ។

៨. ការត្រួតពិនិត្យរាងកាយជាប្រចាំ ការញៀនថ្នាំ ឬការសេពគ្រឿងស្រវឹង សេវាកម្មផ្សេងៗទាក់ទងនឹងការថែទាំ និងព្យាបាលក្រុមមាត់លើកលែងតែការវះកាត់រឬសធ្មេញដែលបង្កឡើងដោយសារគ្រោះថ្នាក់។

៩. ការវះកាត់កែសម្ផស្ស ការព្យាបាល ឬការវះកាត់កែសម្ផស្សដោយមូលហេតុថែរក្សាសម្រស់ ការព្យាបាលវះកាត់ការលើសគីឡូ ឬការសម្រកគីឡូ ឬការវះកាត់តាមចិត្តចង់ដោយមិនមែនជាការព្យាបាលផ្សេងៗ។

១០. ជំងឺមិនប្រក្រតីពីកំណើត ការវះកាត់ផ្លូវបន្តពូជ ការមានគភ៌ ការវះកាត់សម្រាលកូន ការលូតកូន ការរំលូតកូន និងផលវិបាកវេជ្ជសាស្ត្រទាំងឡាយណាដែលបង្កឡើងដោយសកម្មភាពទាំងនេះ ផលវិបាកវេជ្ជ

សាស្ត្រផ្សេងទៀតដែលបង្កឡើងពីការព្យាបាលការពន្យារកំណើត ការព្យាបាលទាក់ទងនឹងអសមត្ថភាពផ្លូវ ភេទ និងជំងឺរីកសរសៃឈាមក្នុងថង់ពងស្វាស។

១១. ការប្រើប្រាស់ឧបករណ៍ជំនួយសប្បនិម្មិតដូចជាវ៉ែនតា កញ្ចក់ការពារភ្នែក ឧបករណ៍ត្រីបច្ចេក ដៃ ជើងសប្បនិម្មិត ឧបករណ៍ជំនួយការស្តាប់លឺ និងសេវាកម្មផ្ទាល់ខ្លួនផ្សេងទៀតដែលមិនមែនជាផ្នែក វេជ្ជសាស្ត្រ ដូចជាទូរទស្សន៍ ទូរស័ព្ទជាដើម។

១២. របួស ឬជំងឺដែលកើតឡើងដោយផ្ទាល់ពីសង្គ្រាម (មិនថាបានប្រកាស ឬមិនបានប្រកាស) ឬ ប្រតិបត្តិការស្រដៀងនឹងសង្គ្រាម ការធ្វើកូដកម្ម បាតុកម្ម ការឈ្លានពាន ការសាយភាយអាវុធគីមី ឬនុយ ក្លេអ៊ែរ សកម្មភាពភេរវកម្ម សកម្មភាពលុកលុយរបស់សត្រូវបរទេស សង្គ្រាមស៊ីវិល បដិវត្តន៍ ការបះបោរ ការដណ្តើមអំណាចដោយប្រើកម្លាំងយោធា ឬ សកម្មភាពកងទ័ពអាកាស កងទ័ពជើងទឹក លើកលែងតែ ករណីជាប់កាតព្វកិច្ចយោធាជាតិ ឬវគ្គបណ្តុះបណ្តាលយោធា។

១៣. ការចូលសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ ការព្យាបាល ឬសេវាកម្មដែលមិនចាំបាច់ ឬតម្រូវដោយមិន សមហេតុផលសម្រាប់ជំងឺ ឬរបួស។

១៤. ការចូលសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យដោយសារមូលហេតុចម្បងនៃការស៊ើបអង្កេត និងការតាម ដានពិនិត្យសុខភាព ។

១៥. សមាជិកដែលត្រូវបានធានាត្រូវបានប៉ុនប៉ងធ្វើឃាត ឬបង្កគ្រោះថ្នាក់ដោយចេតនាដោយអ្នកស្នើសុំ ធានារ៉ាប់រង។

១៦. សមាជិកដែលត្រូវបានធានាប្រកបរបរដែលមានហានិភ័យខ្ពស់ ដែលក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងមិនលក់ ធានារ៉ាប់រងជូន។

១៧. សមាជិកត្រូវបានធានាចូលរួមក្នុងសកម្មភាពជ្រមុជទឹក ឡើងភ្នំ ការលោតធំត្រយោង សកម្មភាពផ្សេង ៗទៀត ការចូលរួមប្រកួតកីឡាកាស ការសម្តែងជំនួស ប្រណាំងឡាន។

១៨. សមាជិកត្រូវបានធានាបើកបរក្រោមឥទ្ធិពលជាតិស្រវឹង និងក្នុងល្បឿនលឿនហួសការកំណត់ដោយ ច្បាប់ បើកបរដោយពុំមានបណ្ណបើកបរដែលមានសុពលភាព ឬបើកបរទោចក្រយានយន្តដោយពុំមានការ ចុះបញ្ជីទោចក្រយានយន្តត្រឹមត្រូវ។

១៩. សមាជិកដែលត្រូវបានធានាត្រូវបានធ្វើអាគរិនិច្ឆ័យរកឃើញថាមានជំងឺគ្រុនឈាម ឬគ្រុនចាញ់ ហើយចូលសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យក្រៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ប្រទេសថៃ ប្រទេសចិន (រួមបញ្ចូលទាំងហុងកុង និងម៉ាកាវ) ប្រទេសវៀតណាម ប្រទេសសិង្ហបុរី ឬប្រទេសម៉ាឡេស៊ី។

២០. សមាជិកដែលត្រូវបានធានាមិនបានប្រកាសប្រាប់ក្រុមហ៊ុន ឬមានចេតនាលាក់បាំងក្រុមហ៊ុនអំពីការពិតដែលសមាជិកដែលត្រូវបានធានារូបនោះធ្លាប់ធ្វើអាគរិនិច្ឆ័យរកឃើញថាមានជំងឺគ្រុនឈាម ឬគ្រុនចាញ់ ក្នុងរយៈពេល ១៤ (ដប់បួន) ថ្ងៃ មុនការធានារ៉ាប់រងរបស់គាត់ចាប់ផ្តើមមានសុពលភាព ហើយបានធ្វើអាគរិនិច្ឆ័យរកឃើញថាមានជំងឺគ្រុនឈាម ឬគ្រុនចាញ់ ឬចូលសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យបន្ទាប់ពីការធានារ៉ាប់រងរបស់គាត់មានសុពលភាព។

២១. សមាជិកដែលត្រូវបានធានាត្រូវបានធ្វើអាគរិនិច្ឆ័យថាមានជំងឺគ្រុនឈាម ឬគ្រុនចាញ់ ក្នុងរយៈពេលរងចាំនៃការធានារ៉ាប់រងរបស់គាត់។

**VII. ទីតាំងភូមិសាស្ត្រនៃការធានា**

ក្រោមអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះត្រូវអនុវត្តចំពោះការធ្វើអាគរិនិច្ឆ័យ និងការចូលសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យនៅទីតាំងភូមិសាស្ត្រដូចជា ÷  
ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ប្រទេសថៃ ប្រទេសវៀតណាម ប្រទេសចិន (រួមបញ្ចូលទាំងហុងកុង និងម៉ាកាវ)  
ប្រទេសម៉ាឡេស៊ី និងប្រទេសសិង្ហបុរី។

**VIII. អ្នកទទួលផល**

នៅពេលណាដែលអ្នកទទួលផលត្រូវបានកំណត់នៅក្នុងអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ អ្នកទទួលផលនោះនឹងត្រូវបានចាត់ទុកថាជាអ្នកទទួលបានសិទ្ធិក្នុងការទទួលបានផលពីអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ ក្នុងករណីដែលអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះមាននូវការទាមទារសំណង។

សមាជិកដែលត្រូវបានធានាអាចកំណត់អ្នកទទួលផល ដោយការផ្តល់ឈ្មោះអ្នកទទួលផលទាំងនោះមកយើងខ្ញុំជាមួយនឹងជំនួយដល់ដំណើរការកំណត់អត្តសញ្ញាណ និងតាមទម្រង់ដែលបានកំណត់ដោយយើងខ្ញុំ (នៅក្នុងពាក្យស្នើសុំ ឬក្នុងទម្រង់ដែលបានផ្តល់ដោយយើងខ្ញុំ)។ ការកំណត់អ្នកទទួលផលត្រូវតែមានការចុះហត្ថលេខាដោយសមាជិកដែលត្រូវបានធានា ឬអ្នកតំណាងដែលមានការអនុញ្ញាតពីម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ព្រមទាំងបានដាក់ពាក្យស្នើសុំមកយើងខ្ញុំ។

ក្នុងកំឡុងពេលធានារ៉ាប់រងរបស់សមាជិកដែលត្រូវបានធានា គាត់អាចផ្លាស់ប្តូរអ្នកទទួលផលជាមុនដោយមិនចាំបាច់មានការយល់ព្រមពីអ្នកទទួលផលណាម្នាក់ឡើយ ដោយគ្រាន់តែមានសេចក្តីប្រកាសជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ និងដាក់ឯកសារស្នើសុំនោះមកយើងខ្ញុំ។ យើងខ្ញុំមិនទទួលខុសត្រូវចំពោះភាពត្រឹមត្រូវនៃការចាត់ចែង ឬការបញ្ជាក់អះអាងណាមួយឡើយ។

ប្រសិនបើមានអ្នកទទួលផលលើសពីមួយនាក់ លើកលែងតែការបែងចែកជាភាគរយ ឬសមាមាត្រត្រូវបានផ្តល់ជូនតាមអ្នកទទួលផលនីមួយៗ ក្នុងការកំណត់ក្រោមអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ បើមិនដូច្នោះទេ នៅក្នុងអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ សំណងមរណភាពនឹងត្រូវផ្តល់ជូនអ្នកទទួលផលនីមួយៗក្នុងចំណែកស្មើគ្នា។ ប្រសិនបើមានអ្នកទទួលផលក្នុងអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះនៅរស់រានមានជីវិត នៅពេលដែលសមាជិកដែលត្រូវបានធានាទទួលមរណភាព ឬប្រសិនបើសមាជិកដែលត្រូវបានធានាខកខានមិនបានកំណត់អ្នកទទួលផលស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិនេះ សំណងមរណភាពនឹងត្រូវធ្វើឡើងដោយអនុលោមតាមច្បាប់ជាធរមាននាពេលនោះ។

ក្នុងករណីមានវិវាទអំពីការទាមទារសំណង ឬការបែងចែកអត្ថប្រយោជន៍ដល់អ្នកទទួលផលផ្សេងៗគ្នា យើងខ្ញុំត្រូវគោរពតាមសេចក្តីសម្រេច ឬសាលដីកាដែលពាក់ព័ន្ធរបស់តុលាការដែលមានសមត្ថកិច្ច។

**IX. ការកែប្រែកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង**

កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងអាចត្រូវបានកែប្រែដោយយើង អាស្រ័យតាមការព្រមព្រៀងបន្ទាប់ពីការវាយតម្លៃហានិភ័យធានារ៉ាប់រង ឬដោយការស្នើសុំរបស់ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដើម្បីកែប្រែព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនដូចជា លេខទូរស័ព្ទ អាសយដ្ឋាន ឬអ៊ីម៉ែល ឬរាល់ព័ត៌មានផ្សេងៗទៀតដែលអាចអនុវត្តបាន។ ការកែប្រែណាមួយចំពោះកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងនឹងមានសុពលភាព នៅពេលដែលក្រុមហ៊ុនទទួលយកការកែប្រែ ហើយការកែប្រែនោះនឹងមានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីពេលដែលកិច្ចសន្យាបន្ថែមត្រូវបានចេញជូនដោយយើង និងប្រគល់ជូនអ្នក។

**X. ការបន្តកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង**

អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះត្រូវបានចេញសម្រាប់រយៈពេលមួយឆ្នាំ ហើយអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះនឹងត្រូវបន្តជាថ្មីដោយស្វ័យប្រវត្តនៅចុងឆ្នាំនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនីមួយៗ តាមការកំណត់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដោយយើងខ្ញុំ ប្រសិនបើយើងខ្ញុំចេញបង្កាន់ដៃជាផ្លូវការសម្រាប់ការ

បង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង នៅពេលដល់ខួបនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ដែលនឹងត្រូវបង់ដោយអ្នកនៅថ្ងៃនោះ។ យើងខ្ញុំ សូមរក្សាសិទ្ធិក្នុងការកែប្រែ ឬកែតម្រូវអត្រាបុព្វលាភធានារ៉ាប់រង ខ និងលក្ខខណ្ឌ នៅពេលដល់ខួបនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងណាមួយ ដោយជូនដំណឹងដល់អ្នកជាលាយលក្ខណ៍អក្សរយ៉ាងហោចណាស់ ៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃ មុនដល់ខួបនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង។

**XI. ការបញ្ចប់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង និងការបញ្ចប់ការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា**

អ្នកមានសិទ្ធិក្នុងការបញ្ចប់អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ ឬការធានារ៉ាប់រងរបស់សមាជិកដែលត្រូវបានធានា ដោយជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកយើងខ្ញុំ។ ភាគរយនៃបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដូចបានចែងក្នុងតារាងខាងក្រោមនឹងត្រូវសងត្រឡប់ទៅវិញ សម្រាប់ការស្នើសុំបញ្ចប់ការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា៖

| ចំនួននៃខែដែលនៅសល់ គិតរហូតដល់កាលបរិច្ឆេទដល់កាលកំណត់នៃការធានារ៉ាប់រង ដោយវិធីសាស្ត្របង់បុព្វលាភនីមួយៗ | ភាគរយនៃបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលត្រូវបង្វិល |            |                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------|---------------------|
|                                                                                                    | ប្រចាំឆ្នាំ                              | ប្រចាំឆមាស | ប្រចាំខែ និងត្រីមាស |
| ច្រើនជាង៩ខែ                                                                                        | ៥០%                                      | -          | -                   |
| ច្រើនជាង៨ខែ ប៉ុន្តែតិចជាងឬស្មើ៩ខែ                                                                  | ៤០%                                      | -          | -                   |
| ច្រើនជាង៧ខែ ប៉ុន្តែតិចជាងឬស្មើ៨ខែ                                                                  | ៣៥%                                      | -          | -                   |
| ច្រើនជាង៦ខែ ប៉ុន្តែតិចជាងឬស្មើ៧ខែ                                                                  | ៣០%                                      | -          | -                   |
| ច្រើនជាង៥ខែ ប៉ុន្តែតិចជាងឬស្មើ៦ខែ                                                                  | ២៥%                                      | ៤០%        | -                   |
| ច្រើនជាង៤ខែ ប៉ុន្តែតិចជាងឬស្មើ៥ខែ                                                                  | ១៥%                                      | ៣០%        | -                   |
| ច្រើនជាង៣ខែ ប៉ុន្តែតិចជាងឬស្មើ៤ខែ                                                                  | ១០%                                      | ២០%        | -                   |
| តិចជាងឬស្មើ៣ខែ                                                                                     | -                                        | -          | -                   |

**XII. ការលុបចោលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង និងការលុបចោលការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា**

**១. ការលុបចោលអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែម**

ប្រសិនបើអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ ត្រូវបានលុបចោលតាមសំណើជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់អ្នកមកកាន់យើងខ្ញុំ យើងខ្ញុំនឹងផ្តល់ត្រឡប់ជូននូវចំនួនទឹកប្រាក់ដែលស្មើនឹងផលបូកសរុបនៃបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលត្រូវសងត្រឡប់ទៅវិញសម្រាប់សមាជិកដែលត្រូវបានធានានីមួយៗ ដែល

ការធានារ៉ាប់រងរបស់ពួកគាត់កំពុងមានសុពលភាព នៅពេលដែលការជូនដំណឹងនោះត្រូវបានទទួលដោយក្រុមហ៊ុន។

ការទូទាត់ ឬការទទួលយកបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងណាមួយបន្ទាប់ពីការបញ្ចប់អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ នឹងមិនបង្កើតទំនួលខុសត្រូវមកលើភាគីយើងខ្ញុំទេ ប៉ុន្តែយើងនឹងសងត្រឡប់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងទាំងនោះវិញ។

## **២. ការលុបចោលការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា**

ការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា នឹងត្រូវបានបញ្ចប់ភ្លាមៗតាមកាលបរិច្ឆេទដូចខាងក្រោម៖

- (១) មរណភាព ឬពិការភាពទាំងស្រុងនិងជាអចិន្ត្រៃយ៍របស់សមាជិកដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រង។ ឬ
- (២) កាលបរិច្ឆេទនៃការបញ្ចប់អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ។ ឬ
- (៣) កាលបរិច្ឆេទដែលសមាជិកដែលត្រូវបានធានា អស់សិទ្ធិទទួលបានការធានារ៉ាប់រងពីបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ។ ឬ
- (៤) ចុងបញ្ចប់ឆ្នាំនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដែលសមាជិកដែលត្រូវបានធានាមានអាយុលើសពី ៦៥ (ហុកសិបប្រាំ) ឆ្នាំ។ ឬ
- (៥) ប្រសិនបើម្ចាស់បណ្ណសន្យាធានារ៉ាប់រងជានិយោជក ហើយសមាជិកដែលត្រូវបានធានាគឺជានិយោជិតរបស់ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង កាលបរិច្ឆេទដែលសមាជិកដែលត្រូវបានធានាត្រូវចូលនិវត្តន៍ ឬទទួលប្រាក់សោធននិវត្តន៍ ឬចាកចេញដោយស្ម័គ្រចិត្ត ឬត្រូវបានបណ្តេញចេញពីការងារដោយម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង លើកលែងតែក្នុងករណីមានពិការភាព ការបញ្ឈប់ជាបណ្តោះអាសន្ន ការធ្វើកូដកម្ម ការឈប់សម្រាកដែលមានការអនុម័តច្បាប់ ការទូទាត់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលតម្រូវ នឹងបន្តសុពលភាពនៃការធានារ៉ាប់រងក្នុងរយៈពេលកំណត់មួយគិតចាប់ពីថ្ងៃដែលសមាជិកដែលត្រូវបានធានាបញ្ឈប់ការបំពេញការងារ និងបញ្ចប់ដោយស្វ័យប្រវត្តិភ្លាមៗទៅតាមករណីណាមួយដូចខាងក្រោម៖
  - ក) ករណីពិការភាព រហូតដល់ត្រូវបានបញ្ឈប់ជាផ្លូវការដោយម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង
  - ខ) ករណីមានការបញ្ឈប់ជាបណ្តោះអាសន្ន ការធ្វើកូដកម្ម ឬការឈប់សម្រាកដែលត្រូវបានអនុម័តច្បាប់ រហូតដល់ត្រូវបានបញ្ឈប់ជាផ្លូវការដោយម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង។ ប៉ុន្តែប្រសិនបើគ្មានការបញ្ឈប់ជាផ្លូវការទេ គឺនឹងត្រូវបញ្ចប់នៅកាលបរិច្ឆេទផុតកំណត់ដែលមាន រយៈពេល ៣ (បី) ខែ គិតចាប់ពីការចាប់ផ្តើមនៃការឈប់សម្រាក ការបញ្ឈប់ជាបណ្តោះអាសន្ន ឬការធ្វើកូដកម្មនោះ ឬ
  - គ) កាលបរិច្ឆេទដែលការធានារ៉ាប់រងត្រូវបញ្ចប់ដោយអនុលោមតាម (១) (២) (៣) ឬ (៤) នេះ។

ការទូទាត់ ឬការទទួលយកបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងណាមួយបន្ទាប់ពីការបញ្ចប់នៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ នឹងមិនបង្កើតទំនួលខុសត្រូវមកលើភាគីយើងខ្ញុំទេ ប៉ុន្តែយើងនឹងសងត្រឡប់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងទាំងនោះវិញ។

### **XIII. ការទាមទារសំណង**

#### **១. ការជូនដំណឹងអំពីការទាមទារសំណង**

សមាជិកដែលត្រូវបានធានា ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ឬអ្នកទទួលផល (តាមករណីជាក់ស្តែង) ត្រូវជូនដំណឹងអំពីការទាមទារសំណងមកកាន់យើងខ្ញុំឱ្យបានឆាប់រហ័សតាម ដែលអាចធ្វើទៅបាន ក្នុងកំឡុងពេល ៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីការកើតឡើងនៃករណីដែលអាចធ្វើការទាមទារសំណងបានស្របតាមអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែម នេះ ឬ កាន់តែឆាប់រហ័សដែលអាចធ្វើទៅបានតាមពេលវេលាសមរម្យ។ ការជូនដំណឹងអំពីការទាមទារសំណងអាចធ្វើតាមរយៈ៖

- ក. ការជូនដំណឹងដោយផ្ទាល់នៅទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន
- ខ. ទំនាក់ទំនងតាមទូរស័ព្ទ
- គ. ផ្ញើសារតាមប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិក
- ឃ. លិខិតជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ

ការទាមទារសំណងទាំងអស់ត្រូវបំពេញតាមទម្រង់កំណត់ដោយយើងខ្ញុំ និងដាក់ជូនដោយភ្ជាប់មកជាមួយនឹងឯកសារផ្សេងៗដូចជា៖ វិក្កយបត្រលម្អិត លិខិតទទួលប្រាក់ និងវេជ្ជបញ្ជា ក្នុងសំណៅដើម។ រាល់ព័ត៌មាន និងឯកសារតម្រូវសម្រាប់វាយតម្លៃលើការទាមទារសំណង គឺជាបន្ទុកចំណាយដោយផ្ទាល់របស់សមាជិកដែលត្រូវបានធានា។

នៅពេលទាមទារសំណង យើងខ្ញុំមានសិទ្ធិ ក្នុងការពិនិត្យសមាជិកដែលត្រូវបានធានា តាមរយៈគ្រូពេទ្យរបស់យើងខ្ញុំ តាមការតម្រូវដោយសមហេតុផលនៅពេលណាមួយក៏បាន និងជាញឹកញាប់ក្នុងកំឡុងពេលនៃការទាមទារសំណងណាមួយ។ យើងខ្ញុំនឹងទទួលខុសត្រូវលើបន្ទុកចំណាយដែលកើតពីការត្រួតពិនិត្យនេះ រៀបរៀងតែការទាមទារសំណងមិនមានសុពលភាព ដែលក្នុងករណីនេះយើងខ្ញុំមានសិទ្ធិទាមទារពីអ្នកវិញនូវរាល់ការចំណាយនានាដែលយើងខ្ញុំបានធ្វើឡើង។

ប្រសិនបើសមាជិកដែលត្រូវបានធានាមិនសហការជាមួយយើងខ្ញុំក្នុងការទាមទារសំណងនេះ យើងខ្ញុំអាចសម្រេចបញ្ចប់ការទាមទារសំណង តាមឆន្ទានុសិទ្ធិរបស់យើងខ្ញុំ។ ការសហការនេះរួមមាន ប៉ុន្តែមិនកំណត់ត្រឹមការផ្តល់ព័ត៌មាន ឬឯកសារចាំបាច់សម្រាប់កំណត់ថាអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងអាចត្រូវផ្តល់ជូន ឬមិនផ្តល់ជូន។

## **២. ភស្តុតាងនៃមរណភាព**

នៅពេលបានទទួលការជូនដំណឹងនេះ យើងខ្ញុំនឹងប្រគល់ជូនអ្នកទាមទារសំណងនូវទម្រង់ពាក្យស្នើសុំទាមទារសំណងព្រមទាំងបញ្ជីឯកសារតម្រូវសម្រាប់បំពេញដើម្បីជាភស្តុតាង ក្នុងរយៈពេល ២៤ (ម្ភៃបួន) ម៉ោង។ ប្រសិនបើទម្រង់ពាក្យស្នើសុំមិនត្រូវបានប្រគល់ទៅឱ្យអ្នកទាមទារសំណងក្នុងរយៈពេល ១៥ (ដប់ប្រាំ) ថ្ងៃទេ អ្នកទាមទារសំណងត្រូវបានចាត់ទុកថាបានអនុវត្តស្របតាមខ និងលក្ខខណ្ឌនៃការទាមទារសំណងនេះ ដោយយោងទៅតាមការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរបស់អ្នកទាមទារសំណងអំពីការកើតមានឡើង និងកាលៈទេសៈនៃមរណភាព។

## **៣. ភស្តុតាងនៃការទាមទារសំណង**

ភស្តុតាងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃការទាមទារសំណង សម្រាប់ការសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យត្រូវផ្តល់ជូនក្រុមហ៊ុនក្នុងកំឡុងពេល ៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីរយៈពេលសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យដែលត្រូវបានទាមទារសំណងបានបញ្ចប់។ ភស្តុតាងសម្រាប់ការទាមទារសំណងត្រូវមានទម្រង់ទាមទារសំណងផ្តល់ដោយក្រុមហ៊ុនដែលបានបំពេញពេញលេញ ច្បាប់ដើមនៃវិក្កយបត្រលម្អិតលិខិតទទួលប្រាក់ពាក់ព័ន្ធនឹងការសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ ។

## **៤. ការទូទាត់សំណង**

បន្ទាប់ពីផ្ទៀងផ្ទាត់រាល់ឯកសារដែលទាក់ទងនឹងការទាមទារសំណងរួចរាល់ហើយ ប្រសិនបើត្រូវបានបញ្ជាក់ ថាស្ថិតនៅក្រោមការធានារ៉ាប់រង ក្រុមហ៊ុននឹងទូទាត់សំណងដែលបានទាមទារក្នុងរយៈពេល ៣ (បី) ថ្ងៃនៃថ្ងៃធ្វើការ បន្ទាប់ពីអ្នកទាមទារសំណងបានយល់ព្រមទទួលយកចំនួនទឹកប្រាក់ទាមទារសំណងដែលបានអនុម័ត។

## **៥. របៀបទូទាត់សំណង**

ការទូទាត់សំណងអាចត្រូវបានធ្វើឡើងតាមរបៀបផ្សេងៗដូចជា ការផ្ទេរប្រាក់តាមគណនីធនាគារ មូលប្បទានបត្រ សាច់ប្រាក់ និងរបៀបទូទាត់ផ្សេងៗទៀតដែលអាចអនុវត្តបាននៅពេលទូទាត់។

## **XIV. ការរក្សាព័ត៌មានសម្ងាត់**

រាល់ព័ត៌មានដែលបានផ្តល់ជូនយើងខ្ញុំ នឹងត្រូវរក្សាជាព័ត៌មានសម្ងាត់ ហើយគ្មានព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនណាមួយនឹងត្រូវបញ្ចេញទៅឱ្យភាគីទីបីដោយគ្មានការយល់ព្រមជាមុនឡើយ លើកលែងតែបានតម្រូវ ឬអនុញ្ញាតឱ្យដោយច្បាប់ ឬបទប្បញ្ញត្តិជាធរមាន។

**XV. ការផ្សះផ្សាវិវាទ**

ចំពោះគ្រប់វិវាទនៃកិច្ចសន្យារ៉ាប់រងនេះដែលពាក់ព័ន្ធនឹងអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រង ភាគីណាមួយនៃវិវាទអាចនាំយកវិវាទទៅជូននិយ័តករធានារ៉ាប់រងកម្ពុជា ដើម្បីសម្រុះសម្រួលធ្វើការផ្សះផ្សាវិវាទមុននឹងប្តឹងទៅវេទិកាមជ្ឈត្តកម្ម ឬតុលាការមានសមត្ថកិច្ច លើកលែងតែរឿងព្រហ្មទណ្ឌ។

**XVI. ផែនយុត្តាធិការ**

កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងនេះ ត្រូវអនុវត្តក្រោមផែនយុត្តាធិការនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

**XVII. បទបញ្ញត្តិទូទៅ**

**១. បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង**

អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ ត្រូវបានផ្តល់ជូនជាតម្លៃតបស្នងទៅនឹងការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង ដូចបានកំណត់ក្នុងវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង និងអនុលោមតាម៖

- ក) ចម្លើយដែលបានផ្តល់ដោយអ្នក និងឬ អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ក្នុងទម្រង់ពាក្យស្នើ ឬទម្រង់សំណើសុំរបស់អ្នក ឬកម្រងសំណួរដែលយើងខ្ញុំផ្តល់នៅពេលក្រោយៗពាក់ព័ន្ធនឹងសំណើរបស់អ្នក និងព័ត៌មានណាមួយដែលផ្តល់ដោយអ្នក ក្នុងចន្លោះពេលរវាងការដាក់ពាក្យស្នើសុំឬសំណើ និងពេលដែលកិច្ចសន្យានេះត្រូវបានបង្កើតឡើង និង
- ខ) របាយការណ៍សុខភាព និងរបាយការណ៍ផ្សេងៗ ព្រមទាំងកម្រងសំណួរផ្សេងៗទៀត (ដែលហៅរួមគ្នាថា “ឯកសារព័ត៌មាន”)

ហើយឯកសារព័ត៌មាននេះត្រូវក្លាយជាផ្នែកមួយនៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងរវាងយើងខ្ញុំ និងអ្នក។ ប៉ុន្តែទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ក្នុងករណីមានការផ្តល់ព័ត៌មានមិនពិតណាមួយនៅមុនពេលចុះកិច្ចសន្យាពាក់ព័ន្ធនឹងឯកសារព័ត៌មាននេះ មានតែសំណងដែលផ្តល់ជូនតាមច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាប៉ុណ្ណោះដែលនឹងត្រូវបានយកមកអនុវត្ត។

បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងរបស់អ្នក រួមមានបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងផលិតផលមូលដ្ឋាន និងអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមដែលអាចនឹងត្រូវបានភ្ជាប់ជាមួយ។ ឈ្មោះផលិតផលនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងផលិតផលមូលដ្ឋាន និងឬ ឈ្មោះកូដ និងឬឈ្មោះផលិតផល និងលេខទម្រង់នៃអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមប្រសិនបើមានភ្ជាប់មកជាមួយបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ នឹងត្រូវបានបង្ហាញនៅក្នុងតារាងអត្ថប្រយោជន៍ និងបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនៃវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង។

## ២. រូបិយប័ណ្ណ និងរបៀបបង់ប្រាក់

រាល់ទឹកប្រាក់ដែលត្រូវបង់ឱ្យយើងខ្ញុំ ឬដោយយើងខ្ញុំ ត្រូវជារូបិយប័ណ្ណដែលមានបង្ហាញលើ វិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង ឬការព្រមព្រៀងបន្តបន្ទាប់ទៀត។ រាល់ទឹកប្រាក់ដែលយើងខ្ញុំត្រូវបង់ ត្រូវធ្វើ ឡើងតាមរបៀបដែលកំណត់ដោយយើងខ្ញុំ។

## ៣. បទប្បញ្ញត្តិលើទិន្នន័យដែលតម្រូវ

(១) អ្នកត្រូវផ្តល់ជូនយើងខ្ញុំនូវព័ត៌មានទាក់ទងនឹងសមាជិកដែលត្រូវបានធានាក្នុងពេលខាង មុខ និងការបញ្ចប់ការធានារ៉ាប់រងសម្រាប់សមាជិកដែលត្រូវបានធានាបច្ចុប្បន្ន ដែលយើងខ្ញុំ អាចតម្រូវឱ្យរៀបចំការធានារ៉ាប់រង។ តាមការស្នើសុំរបស់យើងខ្ញុំ អ្នកត្រូវផ្តល់ជូនយើងខ្ញុំនូវ របាយការណ៍ដែលបញ្ជាក់ពីថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត មុខរបរ និងទិន្នន័យដទៃទៀតដែលពាក់ព័ន្ធនឹង សមាជិកដែលត្រូវបានធានា ដែលត្រូវបានចាត់ទុកថាមានផលប៉ះពាល់ដល់ការផ្តល់ការធានា រ៉ាប់រង និងលើការកំណត់ អត្រាបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនាពេលអនាគត។ ទិន្នន័យ និងកំណត់ ត្រាបែបនេះ ត្រូវផ្តល់ជូនបានសម្រាប់ការត្រួតពិនិត្យរបស់យើងខ្ញុំនៅពេលដែលសមហេតុផល ណាមួយ។

(២) អ្នកត្រូវរក្សាទុកកំណត់ត្រាដែលទាក់ទងនឹងសមាជិកដែលត្រូវបានធានាម្នាក់ៗ ក្រោមអត្ថ ប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ ដោយបង្ហាញពីឈ្មោះ ភេទ អាយុ ឬថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត ចំនួន ទឹកប្រាក់ត្រូវបានធានារ៉ាប់រង កាលបរិច្ឆេទបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងចាប់ផ្តើមមានសុពលភាព កាល បរិច្ឆេទនៃការបញ្ចប់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ការផ្លាស់ប្តូរនានា ការកំណត់អ្នកទទួលផល និងព័ត៌មាន ពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀតដែលចាំបាច់ ដើម្បីអនុវត្តតាមខ និងលក្ខខណ្ឌនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះរបស់ សមាជិកដែលត្រូវបានធានា។

(៣) កំហុសក្នុងការរក្សាទុកកំណត់ត្រា នឹងមិនធ្វើឱ្យការធានារ៉ាប់រងក្លាយជាមោឃៈនោះទេ ប៉ុន្តែនៅពេលកំហុសក្នុងការរក្សាទុកកំណត់ត្រានេះត្រូវបានរកឃើញ ការកែសម្រួលលើបុព្វ លាភធានារ៉ាប់រង និងអត្ថប្រយោជន៍នឹងត្រូវធ្វើឡើងតាមភាពចាំបាច់។

(៤) អ្នកត្រូវផ្តល់ជូនយើងខ្ញុំនូវរាល់ព័ត៌មាន និងភស្តុតាងដែលយើងខ្ញុំស្នើសុំដោយសមហេតុ ផល អំពីបញ្ហាទាំងឡាយណាដែលទាក់ទងនឹងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ។ រាល់ឯកសារដែលបាន ប្រគល់ជូនអ្នកដោយសមាជិកដែលត្រូវបានធានាណាម្នាក់ ដែលមានជាប់ទាក់ទងនឹងការធានា រ៉ាប់រង និងកំណត់ត្រាផ្សេងទៀតដែលអាចមានទាក់ទងនឹងការធានារ៉ាប់រងក្រោមបណ្ណសន្យា រ៉ាប់រងនេះ នឹងត្រូវបង្ហាញឱ្យយើងខ្ញុំធ្វើការត្រួតពិនិត្យ នៅពេលដែលសមហេតុផលណាមួយ។

(៥) រាល់ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនដែលយើងខ្ញុំបានប្រមូល ឬកាន់កាប់ដែលទាក់ទងនឹងសមាជិកដែលត្រូវបានធានាម្នាក់ៗ ក្រោមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ អាចនឹងត្រូវបានប្រើប្រាស់ និងបង្ហាញដោយយើងខ្ញុំចំពោះបុគ្គល ឬអង្គការដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយយើងខ្ញុំសម្រាប់បញ្ហាដែលទាក់ទងនឹងការធានារ៉ាប់រងរបស់សមាជិកដែលត្រូវបានធានា។

(៦) វាគឺជាទំនួលខុសត្រូវរបស់អ្នក ក្នុងការធានាថាព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនដែលបានផ្តល់ជូនយើងខ្ញុំត្រូវមានភាពត្រឹមត្រូវច្បាស់លាស់។ អ្នកត្រូវទទួលខុសត្រូវសងសំណង និងបន្តទទួលខុសត្រូវសងសំណងមកយើងខ្ញុំ ចំពោះរាល់ការខាតបង់ថ្លៃសេវា ការចំណាយ សកម្មភាពធានាដែលយើងខ្ញុំបានទទួលរងគ្រោះ ដែលជាលទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោយរបស់អ្នកក្នុងការអនុវត្តតាមខនិងលក្ខខណ្ឌខាងលើ។

#### **៤. ការផ្តល់ព័ត៌មានមិនពិតអំពីអាយុ និងឬភេទ**

ក) អាយុដែលមានបង្ហាញនៅតារាងអត្ថប្រយោជន៍ និងបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនៃវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងជាក្រុម គឺជាអាយុរបស់សមាជិកត្រូវបានធានា ដែលបានប្រកាសក្នុងពាក្យស្នើសុំធានារ៉ាប់រងរបស់អ្នក។ អាយុដែលបានលើកឡើងខាងដើមនេះ គឺសំដៅអាយុគិតត្រឹមថ្ងៃកំណើតចុងក្រោយរបស់សមាជិកដែលត្រូវបានធានា នៅកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមសុពលភាពនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង។ ក្នុងករណីមានការផ្តល់ព័ត៌មានមិនពិតអំពីអាយុ និងឬ ភេទ បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង និងឬ អត្ថប្រយោជន៍ដែលត្រូវបង់ នឹងត្រូវកែសម្រួលដោយយោងទៅតាមអាយុ និងឬ ភេទពិតប្រាកដរបស់សមាជិកដែលត្រូវបានធានា ។

ក្នុងអំឡុងពេល ២ (ពីរ) ឆ្នាំដំបូងនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ ប្រសិនបើយើងរកឃើញថានៅថ្ងៃដាក់ពាក្យស្នើសុំ អាយុពិតរបស់សមាជិកដែលត្រូវបានធានាបែរជាមានអាយុច្រើនជាង ឬតិចជាងអាយុដាក់ពាក្យស្នើសុំដែលបានកំណត់ យើងមានសិទ្ធិបញ្ចប់នូវបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ និងផ្តល់ត្រឡប់នូវបុព្វលាភដែលអ្នកបានបង់ទៅឱ្យវិញ។

ខ) ប្រសិនបើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា មិនមានសិទ្ធិក្នុងការទទួលបានការធានារ៉ាប់រងទៅតាមអាយុនិងឬ ភេទពិតប្រាកដ បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះនឹងត្រូវចាត់ទុកជាមោឃៈ ហើយយើងខ្ញុំនឹងបង្វិលសងជូនអ្នកវិញនូវបុព្វលាភដែលបានបង់។

គ) ការបង់ជូននូវអត្ថប្រយោជន៍ក្រោមអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះនឹងត្រូវបានធ្វើឡើងតែក្នុងករណីអាយុ និងឬ ភេទរបស់សមាជិកដែលត្រូវបានធានាត្រូវបានផ្ទៀងផ្ទាត់ និងបញ្ជាក់ថាត្រឹមត្រូវ។ អាយុ និងឬ ភេទរបស់សមាជិកដែលត្រូវបានធានានឹងត្រូវបានផ្ទៀងផ្ទាត់ និងបញ្ជាក់ថាត្រឹមត្រូវ ប្រសិនបើមានភស្តុតាងជាក់លាក់ប្រគល់មកឱ្យយើងខ្ញុំ។

**៥. ភាពមិនអាចជំទាស់បាន**

ការខកខានរបស់ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ឬសមាជិកដែលត្រូវបានធានា ក្នុងការប្រកាសបង្ហាញពីចំណុចណាមួយ ឬការថ្លែងមិនពិតរបស់ពួកគេពីចំណុចណាមួយដែលខ្លួនបានយល់ដឹងថាជាចំណុចសំខាន់សម្រាប់ការធានារ៉ាប់រង (ហើយដែលមិនបានប្រកាសបង្ហាញដោយភាគីណាផ្សេងទៀត) តែមិនមានលក្ខណៈជាការបន្ត នោះមិនអាចជាមូលហេតុនាំឱ្យក្រុមហ៊ុនចាត់ទុកអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះជាមោឃៈបានទេ បន្ទាប់ពីអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះបានមានសុពលភាពអស់រយៈពេល ២ (ពីរ) ឆ្នាំ រាប់ចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមសុពលភាព ឬកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើម ដោយយកកាលបរិច្ឆេទណាមួយចុងក្រោយគេបង្អស់។

ការខកខានក្នុងការប្រកាសបង្ហាញ ឬ ការថ្លែងមិនពិតអាចកើតមានឡើងលើពាក្យស្នើសុំធានារ៉ាប់រងទម្រង់បែបបទសុពលភាពពិនិត្យសុខភាពធានា ឬរបាយការណ៍ និងចម្លើយជាលាយលក្ខណ៍អក្សរណាមួយដែលផ្តល់ជាភស្តុតាងនៃភាពអាចធានារ៉ាប់រងបាន។

បទប្បញ្ញត្តិនេះមិនត្រូវអនុវត្តចំពោះការផ្តល់ព័ត៌មានមិនពិតអំពីអាយុ និងឬភេទនោះទេ។

**៦. បន្ទុក និងថ្លៃចំណាយធានាដែលកំណត់ដោយច្បាប់**

បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលត្រូវបង់ដោយម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ជូនក្រុមហ៊ុនក្រោមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ គឺមិនបូកបញ្ចូលពន្ធនាមួយឡើយ ហើយក្នុងករណីដែលច្បាប់តម្រូវឱ្យក្រុមហ៊ុនបង់ពន្ធលើបុព្វលាភ ធានារ៉ាប់រងដែលបង់ដោយម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ ក្រុមហ៊ុននឹងគណនា ហើយប្រមូលពីម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនូវចំនួនទឹកប្រាក់ដែលបានបង់ ឬត្រូវបង់ ដោយបូកបញ្ចូលពន្ធដែលត្រូវបង់ក្រោមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ។ ចំនួនដែលបានគណនាដោយក្រុមហ៊ុននេះ ត្រូវបង់ដោយម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងបន្ថែម និងដោយមិនមានការដក ឬកាត់កងពីចំនួនបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលត្រូវបង់ក្រោមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះនោះទេ។ ពន្ធមានន័យថា ពន្ធក្នុងពេលបច្ចុប្បន្ន ឬអនាគត ដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោល រាប់បញ្ចូលទាំងពន្ធលើទំនិញ និងសេវាកម្ម ពន្ធ អាករ បន្ទុក កម្រៃ ការដកហូត ឬការកាត់ទុកទោះក្នុងទម្រង់ណាមួយក៏ដោយ និងការពិន័យនានាពាក់ព័ន្ធនឹងចំណុចទាំងនេះ។

**៧. សុពលភាពនៃការធានារ៉ាប់រងរបស់សមាជិកដែលត្រូវបានធានា**

យោងតាមខ និងលក្ខខណ្ឌស្តីពីកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមសុពលភាពនៃអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមខាងក្រោម ការធានារ៉ាប់រងរបស់សមាជិកដែលត្រូវបានធានានឹងមានសុពលភាព នៅកាលបរិច្ឆេទដែលបានកំណត់ដូចខាងក្រោម៖

- ក) កាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមសុពលភាព

- ខ) ក្នុងករណីមានអត្ថប្រយោជន៍ត្រូវបានបន្ថែមទៅលើបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង នៅក្រោយកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមសុពលភាព ត្រូវយកកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមសុពលភាពនៃអត្ថប្រយោជន៍នោះ ឬ
- គ) កាលបរិច្ឆេទដែលបុគ្គលនោះបានបំពេញទៅតាមលក្ខខណ្ឌតម្រូវក្នុងការចុះឈ្មោះដំបូង ដោយកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះឈ្មោះនោះមិនលើសពីមួយខែ (គិតតាមខែប្រតិទិន) បន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមសុពលភាព ឬកាលបរិច្ឆេទដែលបុគ្គលនោះបានបំពេញទៅតាមលក្ខខណ្ឌក្នុងការចុះឈ្មោះ ដំបូងគេ ដោយយកកាលបរិច្ឆេទណាមួយចុងក្រោយគេ។

សុពលភាពនៃការធានារ៉ាប់រងតែងតែត្រូវវាយតម្លៃដោយផ្អែកទៅតាមហានិភ័យជាក់ស្តែងជានិច្ច។

**៨. ខ និងលក្ខខណ្ឌស្តីពីកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមសុពលភាព**

ប្រសិនបើអ្នកចុះឈ្មោះគឺជានិយោជិត ហើយប្រសិនបើក្នុងករណីមានរហូស ឬជំងឺ អ្នកចុះឈ្មោះមិនបានបំពេញការងារពេញម៉ោងនៅកាលបរិច្ឆេទដែលធានារ៉ាប់រងរបស់គាត់មានសុពលភាព ដូចបានផ្តល់ជូនខាងលើ ការធានារ៉ាប់រងនឹងមិនមានសុពលភាពនោះទេ ពោលគឺលុះត្រាតែបុគ្គលនោះត្រឡប់មកបំពេញការងារពេញម៉ោងវិញក្នុងរយៈពេល ៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃជាប់ៗគ្នា។

សម្រាប់គោលបំណងនៃអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ “ការងារពេញម៉ោង” មានន័យថាការងារតាមកាលវិភាគទៀងទាត់ យ៉ាងហោចណាស់ ៤០ (សែសិប) ម៉ោងក្នុងមួយសប្តាហ៍នៅកន្លែងប្រកបអាជីវកម្មរបស់និយោជករបស់គាត់ ឬទីតាំងផ្សេងទៀតដែលអាជីវកម្មនៃនិយោជករបស់គាត់តម្រូវឱ្យគាត់បំពេញការងារនោះ។

**XVIII. ខ និយមន័យផ្សេងៗទៀត**

- (១) ការបំពានលើច្បាប់ ការអស់សុពលភាព ឬភាពមិនអាចអនុវត្តបាននៃប្រកាណាមួយក្នុងខ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅក្រោមច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា នឹងមិនត្រូវប៉ះពាល់ដល់ប្រសិទ្ធភាពនៃច្បាប់ ឬភាពដែលអាចអនុវត្តបាននៃបទប្បញ្ញត្តិផ្សេងទៀតដូចមានកំណត់នៅក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះឡើយ។
- (២) បញ្ជីឯកសារ និងឬ គណនីរបស់យើងខ្ញុំគឺជាភស្តុតាងចុងក្រោយអំពីស្ថានភាពគណនីរវាងភាគីក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ។ ការបញ្ជាក់ណាមួយរបស់បុគ្គលិកយើងខ្ញុំពាក់ព័ន្ធនឹងទឹកប្រាក់ ឬការទទួលខុសត្រូវនាពេលបច្ចុប្បន្នដែលមិនទាន់បានបង់ ឬនៅសល់ ដែលយើងខ្ញុំបានចំណាយសម្រាប់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងត្រូវជាប់ជាកាតព្វកិច្ច និងចាត់ទុកជាភស្តុតាងសំខាន់ និងចុងក្រោយសម្រាប់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ក្នុងតុលាការគ្រប់ជាន់ថ្នាក់ និងស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចផ្សេងទៀត។

- (៣) ប្រសិនបើយើងខ្ញុំពន្យារពេល ឬខកខានក្នុងការអនុវត្តសិទ្ធិ ឬដំណោះស្រាយតាមផ្លូវច្បាប់ណាមួយ ក្រោមបណ្តាសន្យារ៉ាប់រងនេះ នឹងមិនត្រូវចាត់ទុកជាការបោះបង់ចោលឡើយ។ ការអនុវត្តសិទ្ធិ ឬដំណោះស្រាយផ្លូវច្បាប់តែមួយ ឬដោយផ្នែក មិនអាចរារាំងយើងខ្ញុំពីការអនុវត្តសិទ្ធិ ឬដំណោះស្រាយតាមផ្លូវច្បាប់ណាផ្សេងទៀតបានឡើយ។ សិទ្ធិ ឬដំណោះស្រាយតាមផ្លូវច្បាប់ផ្តល់ឱ្យក្នុងបណ្តាសន្យារ៉ាប់រងនេះ ត្រូវបូកបន្ថែម និងរាប់បញ្ចូលទាំងសិទ្ធិ ឬដំណោះស្រាយតាមផ្លូវច្បាប់ផ្សេងទៀត (មិនថាផ្តល់ឱ្យដោយច្បាប់ ឬផ្សេងពីនេះ)។
- (៤) អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះត្រូវបន្តមានសុពលភាព និងចងភ្ជាប់ជាកាតព្វកិច្ចសម្រាប់រាល់គោលបំណងទាំងអស់ ទោះមានការផ្លាស់ប្តូរណាមួយដូចជាការរំលាយបញ្ចូលគ្នា ការផ្លាស់ប្តូរឈ្មោះ ការស្ថាបនាឡើងវិញ ឬផ្សេងពីនេះ ដែលអាចនឹងត្រូវបានធ្វើឡើងក្រោមការកំណត់របស់យើងខ្ញុំ។
- (៥) ខ និងលក្ខខណ្ឌដែលបានចែងនៅក្នុងអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះបង្កើតបានជាខ និងលក្ខខណ្ឌទាំងមូលរបស់អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ។ រាល់ការធានាអះអាង ឬការរាយការណ៍ផ្ទុយពីនេះពីមុនណាមួយធ្វើឡើងពាក់ព័ន្ធនឹងបណ្តាសន្យារ៉ាប់រងនេះ ទោះដោយផ្ទាល់មាត់ ឬដោយលាយលក្ខណ៍អក្សរ មិនត្រូវបានចាត់ទុកជាផ្នែកនៃបណ្តាសន្យារ៉ាប់រងនេះឡើយ។
- (៦) យើងខ្ញុំរក្សាសិទ្ធិក្នុងការកែប្រែ ខ និងលក្ខខណ្ឌនៃអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ តាមវិធីនិងហេតុផលដែលយើងខ្ញុំគិតថាសមស្រប ក្នុងករណីមានការផ្លាស់ប្តូរណាមួយក្នុងច្បាប់ ឬតាមគោលការណ៍នៃការប្រមូលពន្ធដែលត្រូវអនុវត្តចំពោះយើងខ្ញុំ ឬចំពោះអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ។

**XIX. ឧបសម្ព័ន្ធ**

តារាងនៃការវះកាត់ធ្ងន់ធ្ងរ

| ប្រព័ន្ធសរីរាង្គ<br>System             | បរិយាយអំពីប្រតិបត្តិការវះកាត់<br>Description of Surgical Operation                             |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ប្រព័ន្ធរំលាយអាហារ<br>DIGESTIVE SYSTEM | ការវះកាត់ពោះវៀនធំ (កូលុន) ដោយមាន ឬគ្មានកូលូស្តូមី<br>Colon resection with or without colostomy |
|                                        | វះកាត់ផ្នែកខាងលើនៃរន្ធគូទ<br>High anterior resection of rectum                                 |

|  |                                                                                                                                                                     |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>វះកាត់ផ្នែកខាងក្រោមនៃរន្ធគូទ</p> <p>Low anterior resection of rectum</p>                                                                                         |
|  | <p>វះកាត់យកអណ្តើកចេញ</p> <p>Splenectomy</p>                                                                                                                         |
|  | <p>វះកាត់ផ្នែកណាមួយនៃក្រពះ</p> <p>Subtotal gastrectomy</p>                                                                                                          |
|  | <p>វះកាត់ស្រទាប់ស្រោមពោះចេញពីរន្ធគូទ</p> <p>Abdomino-perineal excision of rectum</p>                                                                                |
|  | <p>វះកាត់ប្រព័ន្ធសរសៃឈាម Portal</p> <p>All porto-systemic shunts</p>                                                                                                |
|  | <p>វះកាត់ក្រពះ, វះកាត់ក្រពះទាំងស្រុង, វះកាត់ក្រពះស្មើទាំងស្រុង</p> <p>Gastrectomy, total, quasi-total</p>                                                           |
|  | <p>វះកាត់ទាញយកអ្វីមួយតាមរន្ធគូទ (សម្រាប់មនុស្សពេញវ័យ)</p> <p>Pull through operation for rectum (Adult)</p>                                                          |
|  | <p>វះកាត់បំពង់អាហារទាំងស្រុង, វះកាត់បំពង់អាហារបង្កើតផ្លូវថ្មី</p> <p>Total oesophagectomy or oesophageal bypass</p>                                                 |
|  | <p>ការវះកាត់ Whipple (វិធីសាស្ត្រវះកាត់ផ្នែកតំណភ្ជាប់ក្បាលរបស់លំពែងទៅនឹងពោះវៀនតូច)</p> <p>Whipple's operation</p>                                                   |
|  | <p>វិធីសាស្ត្រវះកាត់ក្រពះក្រោយការវះកាត់ចេញនូវផ្នែកខាងលើនៃបំពង់អាហារនិងបំពង់ក</p> <p>Reconstruction using stomach pull up following pharyngolaryngectomy</p>         |
|  | <p>វិធីសាស្ត្រវះកាត់ផ្នែកពោះវៀនតូចក្រោយការវះកាត់ចេញនូវផ្នែកខាងលើនៃបំពង់ អាហារ និងបំពង់ក</p> <p>Reconstruction free jejunal graft following pharyngolaryngectomy</p> |

|  |                                                                                                                                                  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>ការវះកាត់បំពង់អាហារ/ ការវះកាត់បំពង់អាហារនិងក្រពះភ្ជាប់ជាមួយនឹងទ្រូង</p> <p>Oesophagectomy/oesophagogastrrectomy with anastomosis in chest</p> |
|  | <p>ការវះកាត់បំពង់អាហារនិងក្រពះដោយប្រើឧបករណ៍ជំនួយអង្គជួសជុល</p> <p>Endoscopically assisted oesophagectomy</p>                                     |
|  | <p>ការវះកាត់ចេញផ្នែកណាមួយនៃបំពង់អាហារនិងក្រពះភ្ជាប់ជាមួយនិងក</p> <p>Sub-total oesophagectomy with anastomosis in neck</p>                        |
|  | <p>ការវះកាត់បំពង់អាហារនិងក្រពះទាំងស្រុងចូលទៅក្នុងពោះវៀន</p> <p>Total oesophagectomy and interposition of intestine</p>                           |
|  | <p>ការវះកាត់ផ្នែកណាមួយនៃថ្លើម +/- ការវះកាត់ថង់ទឹកប្រមាត់</p> <p>Hemihepatectomy (resection of four or more segments) +/- cholecystectomy</p>     |
|  | <p>ការវះកាត់យកថ្លើមចេញ</p> <p>Open hepatectomy and ablation</p>                                                                                  |
|  | <p>ការវះកាត់ប្តូរលំពែងនិងតម្រងនោម (ក្រលៀន)</p> <p>Pancreatic with kidney transplant (simultaneous pancreas SPK)</p>                              |
|  | <p>ការវះកាត់ថ្លើម, ការវះកាត់ថ្លើមចេញ, ការវះកាត់ផ្នែកណាមួយនៃថ្លើមចេញ</p> <p>Hepatectomy, resection of liver, partial lobectomy</p>                |
|  | <p>ការវះកាត់ពោះវៀន</p> <p>Resection of bowel</p>                                                                                                 |
|  | <p>ការវះកាត់ថង់ទឹកប្រមាត់</p> <p>Removal of gall-bladder</p>                                                                                     |

|                                                                                 |                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                 | <p>ការវះកាត់ចេញនូវជាលិកាមហារីក, គ្រប់ចំណាត់ថ្នាក់, រាប់បញ្ចូលទាំងការចោះពោះវៀនធំ</p> <p>Radical resection for malignancy, all stages, including colostomy</p> |
| <p>ប្រព័ន្ធរបត់ឈាម៖<br/>បេះដូង និងសរសៃឈាមបេះដូង<br/>CARDIO- VASCULAR SYSTEM</p> | <p>ការវះកាត់បង្កើតផ្លូវថ្មីរបស់ប្រព័ន្ធសរសៃឈាម Coronary</p> <p>Coronary artery bypass graft</p>                                                              |
|                                                                                 | <p>ការវះកាត់ប្តូរបេះដូង</p> <p>Heart transplantation</p>                                                                                                     |
|                                                                                 | <p>ការវះកាត់បើកបេះដូងសម្រាប់ជំងឺប្រើសបេះដូង</p> <p>Open heart surgery for valvular disease</p>                                                               |
|                                                                                 | <p>ការវះកាត់ជួសជុលការបោកសរសៃឈាមក្រហម</p> <p>Graft repairs of dissecting aneurysm</p>                                                                         |
|                                                                                 | <p>ការវះកាត់ជំងឺបេះដូងពីកំណើត (Tetralogy of fallot)</p> <p>Correction of tetralogy of fallot</p>                                                             |
|                                                                                 | <p>ការវះកាត់ផ្លាស់ប្តូរទីតាំងសរសៃឈាមវ៉ែនធំ</p> <p>Atrial inversion for transposition of great vessels</p>                                                    |
|                                                                                 | <p>វិធីសាស្ត្រវះកាត់ភាពមិនប្រក្រតីនៃសរសៃឈាមបេះដូងពីកំណើត</p> <p>Double switch procedure (atrial and arterial)</p>                                            |
|                                                                                 | <p>ការវះកាត់បង្កើតផ្លូវថ្មីរបស់សរសៃឈាមបេះដូង Coronary</p> <p>Minimally invasive direct coronary artery bypass (MIDCAB) including harvesting of graft</p>     |
|                                                                                 | <p>ការវះកាត់ភាពមិនប្រក្រតីនៃសរសៃឈាមវ៉ែនរបស់សួត</p> <p>Correction of total anomalous pulmonary venous connection</p>                                          |
|                                                                                 | <p>ការវះកាត់ជួសជុលភាពមិនប្រក្រតីនៃជញ្ជាំងខណ្ឌចែកថតលើនិងថតក្រោមបេះដូង</p> <p>Repair of complete atrioventricular septal defect</p>                            |

|  |                                                                                                                                                                           |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>វះកាត់បិទផ្នែកមិនប្រក្រតីណាមួយនៃជញ្ជាំងខណ្ឌចែកថតលើនិងថតក្រោមបេះដូង</p> <p>Closure of partial atrioventricular septal defect</p>                                        |
|  | <p>វះកាត់បិទផ្នែកមិនប្រក្រតីនូវចន្លោះជញ្ជាំងខណ្ឌចែកថតលើបេះដូង</p> <p>Closure of defect of interatrial septum (secundum Atrial Septal Defect or Patent Foramen Ovale)</p>  |
|  | <p>វះកាត់បិទផ្នែកមិនប្រក្រតីនូវចន្លោះជញ្ជាំងខណ្ឌចែកថតក្រោមបេះដូង</p> <p>Closure of defect of interventricular septum</p>                                                  |
|  | <p>វះកាត់ផ្លាស់ប្តូរប្រើសបេះដូង</p> <p>Placement of valve to cardiac conduit</p>                                                                                          |
|  | <p>ការកែប្រែការវះកាត់ផ្លាស់ប្តូរប្រើសបេះដូង</p> <p>Revision placement of valve to cardiac conduit</p>                                                                     |
|  | <p>ការវះកាត់ដុំសាច់នៅបេះដូង</p> <p>Excision of cardiac tumor</p>                                                                                                          |
|  | <p>ការវះកាត់ផ្លាស់ប្តូរប្រើសបេះដូង (Mitral) (រាប់បញ្ចូលទាំងការច្រើបសាច់យកទៅវិភាគ)</p> <p>Replacement of mitral valve with sub-valve preservation (including biopsies)</p> |
|  | <p>ការកែប្រែការវះកាត់ផ្លាស់ប្តូរប្រើសបេះដូង (Mitral)</p> <p>Revision replacement of mitral valve</p>                                                                      |
|  | <p>ការវះកាត់ជួសជុលប្រើសបេះដូង (Mitral)</p> <p>Repair of mitral valve</p>                                                                                                  |
|  | <p>ការវះកាត់ផ្លាស់ប្តូរ ឬជួសជុលប្រើសបេះដូង (Aortic)</p> <p>Replacement or repair of aortic valve</p>                                                                      |
|  | <p>ការវះកាត់ផ្លាស់ប្តូរផ្នែកណាមួយនៃប្រើសបេះដូង (Aortic)</p> <p>Minimally invasive replacement of aortic valve</p>                                                         |

|  |                                                                                                                                                                                                     |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>វិធីសាស្ត្រ (Ross) គឺជាវិធីសាស្ត្រវះកាត់យកភាពមិនប្រក្រតីនៃ ប្រើសបេះដូង (Aortic) ចេញ</p> <p>Ross procedure</p>                                                                                    |
|  | <p>ការវះកាត់ផ្លាស់ប្តូរប្រើសបេះដូង (Aortic) ដាក់ប្រើសបេះដូង សិប្បនិម្មិត</p> <p>Replacement of aortic valve with homograft or stentless porcine</p>                                                 |
|  | <p>ការកែប្រែការវះកាត់ផ្លាស់ប្តូរប្រើសបេះដូង (Aortic)</p> <p>Revision of aortic valve replacement</p>                                                                                                |
|  | <p>ការវះកាត់ផ្លាស់ប្តូរប្រើសបេះដូង (Tricuspid)</p> <p>Replacement of tricuspid valve (including valvuloplasty)</p>                                                                                  |
|  | <p>ការវះកាត់ផ្លាស់ប្តូរប្រើសបេះដូង (Tricuspid), ឌុប. ជំងឺ Ebstein (ជំងឺប្រើសបេះដូង (Tricuspid) ពីកំណើតដ៏កម្រមួយ )</p> <p>Repair of tricuspid valve, eg. for Ebstein's disease</p>                   |
|  | <p>ការវះកាត់ផ្លាស់ប្តូរប្រើសបេះដូង (Pulmonary) (រាប់បញ្ចូលទាំង ការវះកាត់ក្បែរបាងប្រើសបេះដូង/ ការវះកាត់ចោះប្រើសបេះដូង)</p> <p>Replacement of pulmonary valve (including valvuloplasty/valvotomy)</p> |
|  | <p>ការវះកាត់ផ្លាស់ប្តូរ/ ផ្សំប្រើសបេះដូង (Pulmonary)</p> <p>Percutaneous replacement/implantation of pulmonary valve</p>                                                                            |
|  | <p>ការវះកាត់ចោះបើកប្រើសបេះដូង</p> <p>Open valvotomy</p>                                                                                                                                             |
|  | <p>ការវះកាត់ផ្សំប្រើសបេះដូង (Aortic) តាមរយៈការវះកាត់ដាក់ ប្រើសបេះដូងថ្មីចូលក្នុងប្រើសបេះដូងដែលកំពុងមានបញ្ហា</p> <p>Trans catheter aortic valve implantation (TAVI)</p>                              |

|  |                                                                                                                                                                                                                    |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>ការវះកាត់បង្កើតផ្លូវថ្មីសរសៃឈាមក្រហម (Coronary) រាប់បញ្ចូលទាំងការផ្សំនិងការវះកាត់ដើម្បីយកចេញនូវអ្វីមួយដែលស្មុះអាទៃ</p> <p>Bypass for coronary artery(ies) including harvesting of grafts and endarterectomy</p> |
|  | <p>ការវះកាត់ជួសជុលបង្កើតផ្លូវថ្មីសរសៃឈាមក្រហម (Coronary) រាប់បញ្ចូលទាំងការផ្សំ</p> <p>Revision bypass for coronary artery(ies) (including harvesting of grafts)</p>                                                |
|  | <p>ការវះកាត់បង្កើតផ្លូវថ្មីសរសៃឈាមក្រហម (Coronary)</p> <p>Off-pump coronary artery bypass (OPCAB)</p>                                                                                                              |
|  | <p>វះកាត់ជួសជុលភាពមិនប្រក្រតីសរសៃឈាមក្រហម (Coronary)</p> <p>Correction of anomalous coronary arteries</p>                                                                                                          |
|  | <p>វិធីសាស្ត្រវះកាត់ជាលិកាសាច់ដុំបេះដូងផ្នែកខាងលើដែលខូច</p> <p>Complex Cox lesion set maze operation</p>                                                                                                           |
|  | <p>វះកាត់ជួសជុលកន្លែងខូចសន្ទះខណ្ឌចែកសាច់ដុំនៅថតបេះដូងផ្នែកខាងក្រោម</p> <p>Repair of post infarction ventricular septal defect</p>                                                                                  |
|  | <p>វះកាត់ជួសជុលការប៉ោងសរសៃឈាមក្រហមនៅថតបេះដូងផ្នែកខាងក្រោម</p> <p>Repair of ventricular aneurysm</p>                                                                                                                |
|  | <p>វះកាត់ជួសជុលការប៉ោងផ្នែកកោងសរសៃឈាមក្រហមអាក</p> <p>Repair of interrupted aortic arch</p>                                                                                                                         |
|  | <p>ការវះកាត់ដកចេញថ្នាំបេះដូងសិប្បនិម្មិតដោយបង្កើតផ្លូវថ្មី</p> <p>Removal of pacing system with bypass</p>                                                                                                         |
|  | <p>ការវះកាត់ជួសជុលផ្នែកដាច់រំហែកនៃការប៉ោងសរសៃឈាមក្រហមអាកផ្នែកឡើងទៅលើ</p> <p>Repair of leaking aneurysm of ascending aorta</p>                                                                                      |

|                                                              |                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                              | <p>ការវះកាត់ជួសជុលផ្នែកដាច់រំហែកនៃការបោងផ្នែកកោងសរសៃឈាមក្រហមអាអក</p> <p>Repair of leaking aneurysm of arch of aorta</p>                                                    |
|                                                              | <p>ការវះកាត់ជួសជុលផ្នែកដាច់រំហែកនៃការបោងសរសៃឈាមក្រហមអាអកនៅទ្រូង</p> <p>Repair of leaking aneurysm of thoracic aorta</p>                                                    |
|                                                              | <p>ការវះកាត់ជួសជុលនៃការបោងសរសៃឈាមក្រហមអាអកផ្នែកឡើងទៅលើ</p> <p>Elective repair of aneurysm of ascending aorta</p>                                                           |
|                                                              | <p>វះកាត់ការបោងផ្នែកកោងសរសៃឈាមក្រហមអាអក</p> <p>Elective repair of aneurysm of arch of aorta</p>                                                                            |
|                                                              | <p>វះកាត់ការបោងសរសៃឈាមក្រហមអាអកនៅទ្រូង</p> <p>Elective repair of aneurysm of thoracic aorta</p>                                                                            |
|                                                              | <p>ពន្យារពេលវះកាត់ជួសជុលកែលំអសរសៃឈាមអាអកដែលខូច (ឧទា. លើសពីពីរសប្តាហ៍ក្រោយកើតហេតុ)</p> <p>Delayed repair of aortic dissection (eg. more than two weeks after happening)</p> |
|                                                              | <p>ការវះកាត់ផ្លាស់ប្តូរថ្មី ផ្សំនៃការបោងសរសៃឈាមក្រហមនៅទ្រូងនិងពោះ</p> <p>Replacement of graft of thoraco-abdominal aneurysm</p>                                            |
|                                                              | <p>ការវះកាត់យកចេញសរសៃឈាមអាអកដែលខូចដោយបង្កើតផ្លូវថ្មី</p> <p>Excision of infected aortic graft with bypass</p>                                                              |
|                                                              | <p>ការវះកាត់ដាក់ឧបករណ៍សិប្បនិម្មិតក្នុងសរសៃឈាមអាអកដែលស្ថិតនៅផ្នែកពោះ</p> <p>Revision of prosthesis of abdominal aorta</p>                                                  |
| <p>ត្រចៀក ច្រមុះ និងបំពង់ក</p> <p>EAR, NOSE &amp; THROAT</p> | <p>ការវះកាត់កែសម្រួលក្រដាសត្រចៀកជាមួយនឹងការវះកាត់យកឆ្អឹងក្បាលពេញនៅក្រោយគុម្ពត្រចៀកចេញ</p> <p>Myringoplasty with mastoidectomy</p>                                          |

|                                                   |                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                   | <p>ការវះកាត់យកចេញផ្នែកខ្លះនៃបំពង់សំឡេង បំពង់អាហារខាងលើ និងឆ្អឹងថ្គាម</p> <p>Partial excision of larynx, pharynx and maxilla</p>                                          |
|                                                   | <p>ការវះកាត់ជួសជុលក្រដាសត្រចៀក</p> <p>Staged tympanoplasty</p>                                                                                                           |
|                                                   | <p>ការវះកាត់យកក្រពេញប៉ារ៉ូទីតចេញ</p> <p>Total parotidectomy</p>                                                                                                          |
|                                                   | <p>ការវះកាត់ចេញទាំងស្រុងនៃបំពង់សំឡេង/ បំពង់អាហារផ្នែកខាងលើ/ កបំពង់អាហារ</p> <p>Complete excision of larynx/ pharynx/ cervical oesophagus</p>                             |
|                                                   | <p>ការវះកាត់ឆ្អឹងថ្គាម និងអណ្តាត</p> <p>Maxilla tongue with block excision</p>                                                                                           |
|                                                   | <p>ការវះកាត់មហារីកចម្បងចេញនិងកែលំអកន្លែងដែលមានបញ្ហា នៅតំបន់ក្បាល និងក</p> <p>Major head and neck cancer surgery with block dissection and reconstruction</p>             |
|                                                   | <p>ការវះកាត់កែលំអច្រមុះទាំងស្រុង រាប់បញ្ចូលទាំងការវះកាត់កែលំអឆ្អឹងនិងឆ្អឹងខ្ចី</p> <p>Total rhinoplasty, including correction of all bony and cartilaginous elements</p> |
|                                                   | <p>ការវះកាត់យកឆ្អឹងក្បាលពេញនៅក្រោយគុម្ពត្រចៀកចេញ</p> <p>Mastoidectomy é radical</p>                                                                                      |
| <p>ប្រព័ន្ធអង់ដូគ្រីន</p> <p>ENDOCRINE SYSTEM</p> | <p>ការវះកាត់ដើម្បីបន្ថយភាពថ្លង់ដោយព្រោះប្រហោងតូចនៅត្រចៀកម្ខាង ឬទាំងសងខាង</p> <p>Fenestration one or both sides</p>                                                       |
|                                                   | <p>ការវះកាត់រលូសនៅក្រពេញប៉ារ៉ូទីត</p> <p>Parathyroid lesions ra-exploration</p>                                                                                          |

|                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                       | ការវះកាត់យកក្រពេញទីមុសចេញ<br>Thymectomy                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                       | Thyroidectomy (total, sub-total, without block excision)                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                       | ការវះកាត់យកក្រពេញលើតម្រងនោមចេញ<br>Adrenalectomy                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                       | របួសក្រពេញអ៊ីប៉ូភីស, ការវះកាត់សិកខុបករណ៍តាមប្រហោងរន្ធ<br>ច្រមុះដោយវះកាត់យកក្រពេញអ៊ីប៉ូភីសចេញរួមផ្សំជាមួយការវះ<br>កាត់កែរចនាសម្ព័ន្ធរបស់សន្ទះជញ្ជាំងខណ្ឌចែកច្រមុះ<br>Pituitary gland lesions, transsphenoidal hypophysectomy<br>with resection or nasal septum and grafting |
| ភ្នែក<br>EYE/VISION                                                   | ការវះកាត់យកក្រពេញទីរ៉ូអ៊ីតនិងការស្ទះនៃប្រព័ន្ធទឹករង្វៃនៅ<br>កចេញ<br>Thyroidectomy with block excision of lymph nodes of<br>neck                                                                                                                                            |
|                                                                       | វះកាត់ផ្នែករូបករណ៍ទឹន<br>Retina detachment operation                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                       | វះកាត់កែប្រែរង្វង់ភ្នែក<br>Orbit reconstruction                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                       | វះកាត់ចេញនៅភាពមិនប្រក្រតីនៃវីទីនភ្នែក<br>Vitreotomy                                                                                                                                                                                                                        |
| ស្រ្តី និងប្រព័ន្ធប្រដាប់បន្តពូជ<br>FEMALE AND REPRODUCTIVE<br>SYSTEM | វះកាត់អាងត្រគាក<br>Pelvic exenteration                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                       | ការវះកាត់យកចេញអវយវៈភេទស្រ្តី<br>Radical vulvectomy                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                       | វិធីសាស្ត្រវះកាត់ Wertheim រួមបញ្ចូលទាំងការវះកាត់ប្រព័ន្ធទឹក<br>រង្វៃនិងក្រពេញទឹកដោះ<br>Wertheim operation integuments including the lymphatic<br>system and mammary glands                                                                                                |

|                                                              |                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                              | ការវះកាត់សុដន់<br>Radical mastectomy                                                                                                                                               |
|                                                              | វះកាត់សុដន់រហូតដល់ភ្លៀក<br>Simple mastectomy with axillary clearance                                                                                                               |
|                                                              | វះកាត់ផ្នែកខ្លះនៃសុដន់<br>Modify radical mastectomy                                                                                                                                |
| ប្រព័ន្ធគ្រោងឆ្អឹង និងសាច់ដុំ<br>MUSCULO- SKELETAL<br>SYSTEM | ការវះកាត់អវយវៈប្រអប់ជើង ជង្គង់<br>Amputation of foot, knee                                                                                                                         |
|                                                              | សន្លាក់ធំៗស្អិតជាប់គ្នា<br>Arthrodesis of large joint                                                                                                                              |
|                                                              | ការវះកាត់ភាពមិនប្រក្រតីនៃឆ្អឹងនិងសន្លាក់- ការវះកាត់ឆ្អឹងចេញ<br>និងវះកាត់ភ្ជាប់គ្នា<br>Corrective surgery of bone and joint deformities and<br>contractures -ostectomy and fixation |
|                                                              | វះកាត់បន្ថយសំពាធឆ្អឹងខ្នងបង្កឡើងដោយការស្មុះនៃឆ្អឹងខ្នងនិង<br>មានការសង្កត់ពីដុំសាច់ណាមួយ<br>Decompression laminectomy for spinal stenosis and<br>secondary tumors                   |
|                                                              | ការវះកាត់យកចេញផ្នែកដែលខូចខាតនៃឆ្អឹងខ្នង<br>Discectomy of spine                                                                                                                     |
|                                                              | ការវះកាត់បើកតម្រៀបកម្ទេចឆ្អឹងបាក់និងដាក់ទៅតាមទីតាំងដើម<br>Open reduction and wound debridement of compound<br>fracture and dislocations                                            |
|                                                              | វិធីសាស្ត្រវះកាត់ជាច្រើនរួមបញ្ចូលគ្នា ឧទា. របួសអវយវៈផ្នែក<br>ខាងក្រោមធ្ងន់ធ្ងរដែលតម្រូវអោយមានការវះកាត់ភ្ជាប់ឆ្អឹង សរសៃ<br>ឈាមក្រហម ប្រព័ន្ធប្រសាទ និងសរសៃពួរ                       |

|  |                                                                                                                                                                                                                                           |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Combination of various procedures, eg. In major crush injuries of lower limbs requiring fixations of bones, arterial, neural and tendon repair                                                                                            |
|  | ការវះកាត់អវយវៈចេញដូចជា ដៃ ឆ្អឹងស្លាបប្រចៀវ និងឆ្អឹងដងកាំបិត<br>Forequarter amputation                                                                                                                                                     |
|  | ការវះកាត់អវយវៈចេញដូចជា ដុំសាច់ជាលិកា និងមហារីកឆ្អឹងចាប់ពីតំបន់ភ្លៅឡើងលើ<br>Hindquarter amputation                                                                                                                                         |
|  | ការវះកាត់ឆ្អឹងខ្នងដែលស្អិតជាប់គ្នា<br>Laminectomy and fusion                                                                                                                                                                              |
|  | ការវះកាត់ចម្បងដោយប្រើឧបករណ៍ជំនួយ ម៉ាយក្រូស្កុប ដូចជា ការវះកាត់ជួសជុល រចនាសម្ព័ន្ធរបស់សរសៃឈាម និងសរសៃប្រសាទដែលមានអង្កត់ផ្ចិតតូចៗ<br>Major microsurgical reconstruction                                                                     |
|  | ការវះកាត់ចម្បងដើម្បីផ្សំអវយវៈដែលបានដាច់ចេញពីសារពាង្គកាយ<br>Major replantation surgery of limbs                                                                                                                                            |
|  | ការវះកាត់កែតម្រូវស្ថានភាពរបស់ឆ្អឹងខ្នង រាប់បញ្ចូលទាំងការវះកាត់ផ្លាស់ប្តូរសន្លាក់ស្អិតជាប់គ្នាទាំងស្រុង ឧទា. ឆ្អឹងត្រគាក ឆ្អឹងស្មា<br>Open reduction and fixation of the spine, including fusion total joint replacement eg. Hip, Shoulder |
|  | ការវះកាត់អវយវៈជើងទាំងស្រុងចេញដោយរាប់បញ្ចូលទាំងឆ្អឹងអាងត្រគាក<br>Interpelviabdominal amputation                                                                                                                                            |
|  | ឆ្អឹងខ្នង, បាក់ឆ្អឹងកងខ្នង, ឆ្អឹងទ្រូងឬឆ្អឹងចង្កេះ, ការវះកាត់កែតម្រូវស្ថានភាពឆ្អឹងដែលបាក់បែក និងស្អិតជាប់គ្នា                                                                                                                             |

|                                  |                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                  | Spine, vertebral body fracture, thoracic or lumbar spine, open reduction and fusion                                                                                                                         |
|                                  | ការបាក់បែកឆ្អឹងត្រីតម្រូវអោយមានការវះកាត់រួមបញ្ចូលទាំងការផ្សំឬវះកាត់ភ្ជាប់ឆ្អឹង<br>Fracture requiring an open operation including bone grafting or bone splicing                                             |
|                                  | ការវះកាត់យកចេញ ដាក់ភ្ជាប់គ្នា ជួសជុលកែលំអរចនាសម្ព័ន្ធរបស់សន្លាក់ត្រង់សន្លាក់ស្មា ឬឆ្អឹងខ្នងដែលមានបញ្ហា<br>Excision, fixation by cutting operation, disarticulation or arthroplasty on Shoulder hip or spine |
| ប្រព័ន្ធប្រសាទ<br>NERVOUS SYSTEM | ការវះកាត់ចម្បងជួសជុលឆ្អឹងលលាដ៍ក្បាល<br>Large cranioplasty                                                                                                                                                   |
|                                  | ការវះកាត់សរសៃវិញ្ញាណដែលបញ្ជាមកតំបន់ក ឬទ្រូង ឬចង្កេះ<br>Sympathectomy, cervical/thoracic/Lumbar                                                                                                              |
|                                  | ការវះកាត់ឆ្អឹងលលាដ៍ក្បាល<br>Craniectomy                                                                                                                                                                     |
|                                  | ការវះកាត់បង្កើតផ្លូវថ្មីសរសៃនាំឈាមទៅចិញ្ចឹមខាងក្រៅខួរក្បាល<br>External Carotid - internal carotid bypass operation                                                                                          |
|                                  | ការវះកាត់យកចេញក្រពេញអ៊ីប៉ូហ្វីស<br>Hypophysectomy                                                                                                                                                           |
|                                  | ការវះកាត់លលាដ៍ក្បាលនិងឆ្អឹងកងខ្នងសម្រាប់ជំងឺសរសៃឈាមក្នុងខួរក្បាល<br>Intracranial and cervical operations for cerebrovascular disease                                                                        |
|                                  | ការវះកាត់ឆ្អឹងខ្នង<br>Laminectomy                                                                                                                                                                           |
|                                  | វះកាត់ដុំសាច់ក្នុងលលាដ៍ក្បាល និងឆ្អឹងខ្នង<br>Operations on all intracranial and spinal tumors                                                                                                               |

|  |                                                                                                                                                                                                          |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>ការវះកាត់ភ្ជាប់ខួរក្បាលដែលមានភាពមិនប្រក្រតី</p> <p>Hemispherotomy</p>                                                                                                                                 |
|  | <p>ការវះកាត់បើកលាងក្បាលជាមួយនិងការវះកាត់ចេញបួសសាច់ខួរក្បាល ឬ/គ្មានការវះកាត់ស្រទាប់ស្រោមខួរក្បាល</p> <p>Awake craniotomy with ablation of lesion of brain with or without cortical mapping/stereotaxy</p> |
|  | <p>ការភ្លេចខួរក្បាល</p> <p>Deep brain stimulation</p>                                                                                                                                                    |
|  | <p>ការវះកាត់យកចេញបួសនៅស្រោមខួរក្បាល</p> <p>Excision of lesion of meninges of brain</p>                                                                                                                   |
|  | <p>ការវះកាត់សរសៃវិញ្ញាណខួរក្បាលក្នុងលាងក្បាល</p> <p>Intracranial transection of cranial nerve</p>                                                                                                        |
|  | <p>ការវះកាត់សរសៃវិញ្ញាណខួរក្បាលដែលខូចផ្សេងទៀតក្នុងលាងក្បាល</p> <p>Other intracranial destruction of cranial nerve</p>                                                                                    |
|  | <p>ការវះកាត់យកចេញសរសៃវិញ្ញាណខួរក្បាលដែលខូចក្នុងលាងក្បាល</p> <p>Excision of lesion of cranial nerve (intracranial)</p>                                                                                    |
|  | <p>ការកាត់បន្ថយនៃផ្នែកជុំជ្រុង សេរ៉េបេឡូ- ផ្លូទីន (cerebello-pontine angle tumor)</p> <p>Excision of cerebello-pontine angle tumor</p>                                                                   |
|  | <p>ការកាត់បន្ថយភាពខូចរូបរាងនៃអាទែនិងវ៉ែនមកពីសរសៃឈាមនៃខួរក្បាល</p> <p>Excision of arteriovenous malformation from vessels of brain</p>                                                                    |
|  | <p>ការវះកាត់ឡើងវិញឆ្លងកាត់ទ្រូង/ ខាងមុខហើយចំហៀងនៃផ្នែកថាសឆ្អឹងខ្នងដែលនៅចន្លោះឆ្អឹងកង+/- ការរួមបញ្ចូល</p>                                                                                                 |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Revisional transthoracic/antero-lateral excision of intervertebral disc +/- fusion                                                                                                                                                                                                    |
|  | ការវះកាត់ឡើងវិញរួមបញ្ចូលផ្នែកខាងមុខ និងផ្នែកខាងក្រោយ (តំបន់ទ្រូង)<br>Revisional combined anterior discectomy and posterior fusion (thoracic region)                                                                                                                                   |
|  | ការកែស្ថិតនៅខាងក្រោយនៃភាពមិនច្បាស់លាស់របស់ក្មេងជម្ងឺខ្នងកោង ជាមួយឧបករណ៍ +/- ការរួមបញ្ចូល (រួមមានម៉ូនីទ័រឆ្អឹងខ្នង)<br>Posterior correction of idiopathic juvenile scoliosis with instrumentation, +/- fusion (including spinal cord monitoring)                                       |
|  | ការកែខាងមុខនៃភាពមិនច្បាស់លាស់របស់ក្មេងជម្ងឺខ្នងកោង ជាមួយឧបករណ៍ +/- ការរួមបញ្ចូល (រួមមានម៉ូនីទ័រឆ្អឹងខ្នង)<br>Anterior correction of idiopathic juvenile scoliosis with instrumentation, +/- fusion (including spinal cord monitoring)                                                 |
|  | ការកែតម្រូវរួមបញ្ចូលផ្នែកខាងមុខនិងផ្នែកខាងក្រោយ និងឧបករណ៍ +/- រួមបញ្ចូលនៃភាពមិនច្បាស់លាស់របស់ក្មេងជម្ងឺខ្នងកោង (រួមមានម៉ូនីទ័រឆ្អឹងខ្នង)<br>Combined anterior and posterior correction and instrumentation, +/- fusion of idiopathic juvenile scoliosis (including spinal monitoring) |
|  | ការកែតម្រូវភាពចុះខ្សោយនៃមនុស្សពេញវ័យ ឬ ជម្ងឺខ្នងកោងនៃមនុស្សពេញវ័យ រួមបញ្ចូល ការបន្ថយនូវសំពាធដូរ +/- ការរួមបញ្ចូល (រួមមានម៉ូនីទ័រឆ្អឹងខ្នង)                                                                                                                                            |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Correction of adult degenerative or adult scoliosis including decompression +/- fusion (including spinal cord monitoring)                                                                                                                                                          |
|  | ការកែស្ថិតនៅខាងក្រោយនៃភាពមិនច្បាស់លាស់របស់ក្មេង ឆ្អឹងកងខ្នងរៀចទៅក្រោយជាមួយ +/- ការរួមបញ្ចូល (រួមមានម៉ូនីទ័រខ្នងឆ្អឹងខ្នង)<br>Posterior correction of idiopathic juvenile kyphosis with instrumentation, +/- fusion (including spinal cord monitoring)                              |
|  | ការកែខាងមុខនៃភាពមិនច្បាស់លាស់របស់ក្មេង ឆ្អឹងកងខ្នងរៀចទៅក្រោយជាមួយ +/- ការរួមបញ្ចូល (រួមមានម៉ូនីទ័រខ្នងឆ្អឹងខ្នង)<br>Anterior correction of idiopathic juvenile kyphosis with instrumentation, +/- fusion (including spinal cord monitoring)                                        |
|  | ការវះកាត់ឆ្អឹងកងខ្នងខាងមុខជាមួយនឹងការបង្រួមនិងការផ្សំ<br>Anterior vertebrectomy with decompression and implant                                                                                                                                                                     |
|  | ការរួមគ្នានៃឆ្អឹងកងខ្នងខាងមុខជាមួយនឹងការលាយបញ្ចូលគ្នា និងឧបករណ៍<br>Combined anterior vertebrectomy with posterior fusion and instrumentation                                                                                                                                       |
|  | ការកាត់បន្ថយទាក់ទងនឹងដុំលើសវ៉ែស្រប្រសាទ [វេទ្រីប្រូឡា ស្វីណូម៉ា (vestibular schwannoma)] ដុំតិចជាង 2.5 សង់ទីម៉ែត ឬផ្នែក ខាងក្រោមនៃខួរក្បាល (អនុវត្តដោយវះកាត់តែម្តង)<br>Excision of acoustic neuroma (vestibular schwannoma) - tumors less than 2.5cm (performed by single surgeon) |
|  | ការកាត់បន្ថយទាក់ទងនឹងដុំលើសវ៉ែស្រប្រសាទ [វេទ្រីប្រូឡា ស្វីណូម៉ា (vestibular Schwannoma)] ដុំច្រើនជាង 2.5 សង់ទីម៉ែត ឬផ្នែក ខាងក្រោមនៃខួរក្បាល (អនុវត្តដោយវះកាត់តែម្តង)                                                                                                              |

|                                      |                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                      | Excision of acoustic neuroma (vestibular schwannoma) - tumors more than 2.5cm or compressing brain stem (performed by single surgeon)                                                                        |
|                                      | ការចោះបង្ហូរនៃប្រហោងឆ្អឹងថ្នាសលើ [នីតិវិធី ឡូត្រូប ត្រូវបានកែប្រែ (modified Lothrop procedure)] និង ទាំងសងខាង<br>Median drainage of frontal sinus (modified Lothrop procedure) and bilateral                 |
|                                      | ការវះកាត់ក្បាលផ្នែកខាងមុខ<br>Cranio-facial resection                                                                                                                                                         |
|                                      | ការគ្រប់គ្រងក្នុងសរសៃឈាមនៃភាពខូចរូបរាងអាទេនិងវ៉ែននៃខួរក្បាល (ការរួមបញ្ចូលការព្យាបាល 2 (ពីរ) ផ្នែក)<br>Endovascular management of brain arteriovenous malformation (including 2 (two) separate interventions) |
|                                      | ការគ្រប់គ្រងបន្ថែមភាពខូចរូបរាងអាទេនិងវ៉ែននៃខួរក្បាល (ការព្យាបាលបន្ថែម)<br>Additional management of brain arteriovenous malformation (per additional intervention)                                            |
| ប្រព័ន្ធដង្ហើម<br>RESPIRATORY SYSTEM | ការវះកាត់ស្លតៈ ការវះកាត់ក្លែបណាមួយ ការវះយកក្លែបចេញ<br>Lung resection: segmental resection, lobectomy                                                                                                         |
|                                      | ការវះកាត់ស្លតជាមួយគ្របដណ្តប់ឆ្អឹងជំនី<br>Lung resection with covering thoracoplasty                                                                                                                          |
|                                      | ការវះយកក្លែបជាមួយស្រោប ទៅតភ្ជាប់ទៅនឹងទងស្លត<br>Lobectomy with sleeve resection and bronchial anastomosis                                                                                                     |
|                                      | ការជួសជុលនៃទងស្លត<br>Repair of transected bronchus                                                                                                                                                           |
|                                      | ការវះកាត់ស្លតទាំងស្រុង<br>Total pneumonectomy                                                                                                                                                                |

|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                     | ការកាត់ ការីណាល់(Carinal) +/- ការវះកាត់សួតទាំងស្រុង<br>Carinal resection +/- pneumonectomy                                                                                                                                                             |
|                                     | ការវះកាត់ឆ្អឹងជំនីទាំងស្រុង<br>Total thoracoplasty                                                                                                                                                                                                     |
|                                     | វិសេរ៉េសេសិន (Wedge resection) ឬ ការវះកាត់យកចេញ<br>ស្រទាប់ណាមួយ តែមួយនៃចំនួនច្រើន<br>Wedge resection or enucleation of lesion, single of multiple                                                                                                      |
|                                     | ការវះកាត់ប្លោកនោមទាំងស្រុង<br>Total cystectomy                                                                                                                                                                                                         |
|                                     | ដុំគ្រួសក្នុងតម្រងនោម បន្ថែមរលកទង្គិច ឡីតិទ្រីស៊ី<br>(lithotripsy)/អ៊ុលត្រាសោន ឡីស្យូទ្រីស៊ី(lithotripsy)<br>Kidney stone, extra-corporeal shockwave<br>lithotripsy/ultrasound lithotripsy                                                             |
| ប្រព័ន្ធទឹកនោម<br>UROGENITAL SYSTEM | ការវះកាត់យកតម្រងនោមចេញ<br>Nephrectomy                                                                                                                                                                                                                  |
|                                     | ការវះកាត់មហារីកប្រូស្តាត<br>Radical prostatectomy                                                                                                                                                                                                      |
|                                     | ការប្តូរតម្រងនោម<br>Kidney transplant                                                                                                                                                                                                                  |
|                                     | បំពង់ទឹកនោមជាមួយការវះកាត់ប្លោកនោមទាំងអស់<br>Urinary conduit with total cystectomy (bladder)                                                                                                                                                            |
|                                     | ការវះកាត់ប្លោកនោម ជាមួយ យូរ៉េទ្រីលេ ខនដី(ureteroileal<br>conduit) រឺ ប្លោកនោមសេម៉ែយ(sigmoid bladder) និងការវះយក<br>ក្រពេញទឹករង់ចេញសងខាងនៃត្រគាក<br>Cystectomy - with ureteroileal conduit or sigmoid<br>bladder, with bilateral pelvic lymphadenectomy |
|                                     | ការវះកាត់យកក្រពេញប្រូស្តាតចេញ                                                                                                                                                                                                                          |

|  |                                                                                                                             |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Transurethral resection of prostate                                                                                         |
|  | ការវះកាត់យកពងស្វាស, សាមញ្ញ, សងខាង<br>Orchidectomy, simple, bilateral                                                        |
|  | ការវះកាត់យកតម្រងនោមចេញជាមួយវះកាត់បំពង់យូរីនេសរុប<br>និងកាត់ប្លោកនោម<br>Nephrectomy with total ureterectomy and bladder cuff |
|  | ការវះកាត់ជាមួយផ្លាស់ប្តូរតម្រងនោមមួយចំហៀង<br>Renal homotransplantation with unilateral recipient<br>nephrectomy             |
|  | ការវះកាត់បើកយកក្រពេញប្រស្ថាតទាំងអស់<br>Prostrate entire removal by open operation-complete<br>procedure                     |